

Memoria16

Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

ARGITARATZAILEA EDITA:

Vitoria-Gasteizko Udala Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Garapenean Laguntzeko Zerbitzua Servicio de Cooperación al Desarrollo

Memoria16

Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

00

AURKIBIDEA ÍNDICE

AURKIBIDEA ÍNDICE	4
01 2016KO GURE LANKIDETZAREN IKUSPEGI OROKORRA VISION GENERAL DE NUESTRA COOPERACIÓN EN 2016	7
Gida-plana 2016-2019 Plan director 2016-2019	8
Egitekoa Misión	8
Helburuak Objetivos	8
Jarduera-arloak Áreas de actuación	9
Hainbat urterako proiektu-ziklo berriak nuevos ciclos de proyectos plurianuales	9
Aurrekontua eta hori gauzatzea: Datu orokorrak El presupuesto y su ejecución: Datos generales 10	
02 LANKIDETZA ARLOA ÁREA DE COOPERACIÓN	13
Hainbat urterako proiektuak identifikatzeko deialdia Convocatoria de identificación de proyectos plurianuales	14
Lankidetzarako urteko deialdia Convocatoria anual de cooperación	16
Larrialdietarako Arabako funtsa Fondo alavés de emergencias	24
Euskal Fondoarekiko hitzarmena Convenio con Euskal Fundoa	24
Saharako Herriarekiko lankidetzeta eta elkartasuna Cooperación y solidaridad con el Pueblo Saharaui	25
Vitoria-Gasteizko Udalaren lankidetzaren datu nagusiak Los grandes datos de la cooperación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz	26
Balorazioa Valoración	30
03 SENTSIBILIZAZIO ARLOA ÁREA DE SENSIBILIZACIÓN	31
Garapenerako hezkuntzako hainbat urterako proiektuak identifikatzeko deialdia Convocatoria de identificación de proyectos plurianuales de educación para el desarrollo	32
Garapenerako hezkuntzako hainbat urterako baterako proiektuetarako diru-laguntzak emateko deialdia Convocatoria de subvenciones para Proyectos plurianuales conjuntos de Educación para el Desarrollo	33
Sentsibilizatzeko urteko deialdia Convocatoria anual de Sensibilización	33
Bidezko Merkataritza sustatzea Fomento del Comercio Justo	34
Euskadiko GGKE-en Koordinakundearekiko hitzarmena Convenio Coordinadora de ONGD de Euskadi 36	
SETEM Hego Haizearekiko hitzarmena Convenio con SETEM Hego Haizea	36
“Oporrak bakean”: AFANIS elkartearikiko hitzarmena “Vacaciones en paz”: Convenio con la asociación AFANIS	37
“Azoka txikia”: HITZARMENA Save the Childrenekin “Azoka txikia”: Convenio con Save the Children	37
Giza eskubideak eta sorkuntza artistikoa Derechos Humanos y creación artística	38
Udal zerbitzuekiko beste Lankidetzeta ekiNTZA batzuk Otras colaboraciones con servicios municipales	38
Kolonbiako Bake Akordioaren aldeko ekitaldi INSTITUZIONALA acto institucional por el acuerdo de paz en colombia	39
Garapenerako udal webgunea Página web municipal de cooperación	39
Sentsibilizazio arloan gastatuko aurrekontua Presupuesto dedicado al área de sensibilización 39	

Balorazioa Valoración.....	40
04 JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN.....	42
Proiektuen jarraipena Camerunen Seguimiento de proyectos en Camerún	43
Garapenerako Lankidetzaren GIDA Planaren ebaluazioa Evaluación del Plan Director de Cooperación al Desarrollo	43
Jarraipena eta ebaluazio arloan gastatuko aurrekontua Presupuesto dedicado a seguimiento y evaluación.....	43
05 LANKIDETZARAKO ELKARGUNEA ETA BISITAK ELKARGUNE DE COOPERACIÓN Y VISITAS	44
Lankidetzarako Elkargunea Elkargune de Cooperación.....	45
Bisitak Visitas.....	45

01

2016KO GURE LANKIDETZAREN IKUSPEGI OROKORRA

VISIÓN GENERAL DE NUESTRA COOPERA- CIÓN EN 2016

GIDA-PLANA 2016-2019

PLAN DIRECTOR 2016-2019

Gida-plan berriak, 2016. urtean onartuak, marko estrategikoa eta gidalerroak eguneratu ditu, marko operatiboa eta tresnak zehaztu ditu eta Udalaren konpromisoak jaso ditu garapenerako lankidetzara arloan.

Con fecha 26 de febrero de 2016, la Junta de Gobierno Local ha aprobado el [Plan Director de Cooperación al Desarrollo para el período 2016-2019](#), elaborado a partir de octubre de 2015 con la participación de los miembros del anterior Consejo de Cooperación al Desarrollo y de los grupos políticos municipales.

El Plan actualiza el marco estratégico y las líneas directrices, detalla el marco operativo y los instrumentos en las áreas definidas y recoge los compromisos del Ayuntamiento en materia de cooperación al desarrollo, en particular el destinar entre el 0,7% y el 1% de su presupuesto municipal a lo largo del período de vigencia del Plan Director.

EGITEKOA

MISIÓN

“Pertsonen, kolektiboen eta gizartearen tokiko garapen-prozesuetan laguntzea, horien eskubide guztien erabateko erabilera lortzeko, beste eragile lokal nahiz nazioarteko batzuekin elkarlanean; gure hirian elkartasunaren kultura sustatzea, eta hiriko erakundeak —beren neurri apalean nazioarteko ordenaren eraldaketan laguntzeko— beste herrialde batzuetakoekin inplikaturik diren esperientzia eta estrategia berritzaileak ahalbidetzea” da Garapenerako Laguntzeko Zerbitzuaren egitekoa.

El Plan le define al Servicio de Cooperación al Desarrollo la siguiente misión:

- acompañar procesos locales de desarrollo de las personas, colectivos y sociedades para alcanzar el pleno ejercicio de todos sus derechos, en asociación con otros agentes (locales e internacionales),
- fomentar en nuestra ciudad una cultura de la solidaridad y
- facilitar experiencias y estrategias innovadoras en que organizaciones de la ciudad se impliquen con otras de otros países para contribuir, en su modesta medida, a la transformación del orden internacional.

HELBURUAK

OBJETIVOS

Hona hemen zerbitzuaren helburuak:

- Garapenerako lankidetzaren eta hezkuntzaren bitartez hirian elkartasun-kultura sustatzen laguntzea.
- Hiriko pertsonak, kolektiboak eta erakundeak (udala bera barne) benetan murgilduko dituzten programa eta ekintzak burutzea garapenerako eta elkartasunaren alorrean.
- Tokiko giza garapen-prozesuetan laguntzea, honelakoak dakartzatetik berekin:
 - Herritarren bizi-baldintzen hobekuntza, eta batik bat, oinarriko behar sozialen estaldura.
 - Erakundearen, gizakien eta gizartearen ahalmenak

Los objetivos definidos son:

- Contribuir a fomentar una cultura de la solidaridad en nuestra ciudad, combinando la cooperación y la educación para el desarrollo.
- Llevar a cabo programas y acciones de cooperación al desarrollo y de solidaridad en que estén involucrados de manera efectiva personas, colectivos y entidades de la ciudad (incluyendo el propio Ayuntamiento).
- Acompañar procesos de desarrollo humano local que traigan consigo:
 - Mejoras de las condiciones de vida de la población y especialmente cobertura de las necesidades sociales básicas.
 - Fortalecimiento de capacidades institucionales, humanas y sociales.
- Facilitar experiencias y estrategias de acción internacional conjunta con objetivos concretos de transformación social.

sendotzea.

- Nazioarteko baterako ekintza-erperientziak erraztea, gizartea eraldatzeko helburu zehatzekin.

JARDUERA-ARLOAK ÁREAS DE ACTUACIÓN

Bi arlo osagarri, eta aldi berean, bereizi ezberdindu behar dira:

- Lankidetzaren zentzurik zabalenean harturik, hau da, garatzen ari diren herrialdeen garapenean laguntzea, giza laguntza nahiz giza eskubideak babesteko jardueretan laguntzea; hots, “hegoaldeko ekintza”.
- Sentsibilizazioa eta garapenerako hezkuntza, zentzurik zabalenean harturik, hau da, gure hirian herrialde horietako herriekiko elkartzasuna sustatzen duten esku hartzeak; hots, “Gasteizko ekintza”.

La cooperación al desarrollo llevada a cabo desde el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz abarca tradicionalmente dos áreas complementarias:

- La cooperación al desarrollo, en sentido amplio: programas de cooperación al desarrollo, protección de los derechos humanos, intervenciones de emergencia, etc.
- La sensibilización y educación para el desarrollo: programas de información, sensibilización y educación para el desarrollo dirigidos a la ciudadanía vitoriana y una adecuada comunicación.

A riesgo de simplificar, puede decirse que en el primer caso se trata de “actuar en el Sur” y en el segundo, de “actuar en Vitoria”. Esta diferenciación no significa que el área de cooperación no deba contribuir al objetivo de fomento de la solidaridad, ni que se ignoren las interrelaciones que deben existir entre una y otra.

Adicionalmente, el Plan Director abre la vía, en forma piloto, a estrategias y formas innovadoras de cooperación y solidaridad, en que las fronteras entre cooperación “en terreno” y educación al desarrollo se desvanecen y en que la conformación de alianzas y el trabajo en red se convierte en elemento central.

Todo lo anterior conlleva adicionalmente el conjunto de acciones de identificación, seguimiento y evaluación en las que se incluyen las diversas actividades destinadas a seleccionar las acciones a realizar, comprobar y controlar su ejecución y, con menos frecuencia, analizar y valorar el alcance de sus objetivos y su impacto, una vez aprobados y realizados (tanto en el ámbito de la cooperación como de la sensibilización).

HAINBAT URTERAKO PROIEKTU-ZIKLO BERRIAK NUEVOS CICLOS DE PROYECTOS PLURIANUALES

Gida-plana onesteak eta berekin dakarren aurrekontuaren konpromisoak egonkortasuna ahalbidetzen dute. Horri esker hainbat urtetarako proiektuko hiru ziklo berri abiaraztea aukeratu da: garapenerako heziketakoak, garapenerako lankidetzakoak eta berrikuntzakoak edo nazioarteko ekintza estrategiak.

Ondo planifikatutako proiektuak izateko, proiektuak identifikatzeko deialdia eta hainbat urtetarako proiektuen deialdia artikulatzen dituen mekanismoa berragitaratu da.

Dada la perspectiva de estabilidad que permiten la aprobación del Plan Director y el compromiso presupuestario que conlleva, se ha optado por poner en marcha tres nuevos ciclos de proyectos plurianuales:

- los de educación para el desarrollo, a realizar durante tres cursos: 2016-2017, 2017-2018 y 2018-2019,
- los de cooperación al desarrollo, con un enfoque de desarrollo humano local, que se realizarán durante el trienio 2017—2019,
- proyectos de innovación o estrategias de acción internacional, también durante el trienio 2017—2019.

Para contar con proyectos de impacto y debidamente planificados, se ha reeditado el mecanismo que articula una convocatoria de identificación de proyectos, en que se conceden subvenciones para realizar dicho trabajo, y una posterior convocatoria de proyectos plurianuales. Este mecanismo se describe más adelante.

AURREKONTUA ETA HORI GAUZATZEA: DATU OROKORRAK

EL PRESUPUESTO Y SU EJECUCIÓN: DATOS GENERALES

AURREKONTU OROKORRA PRESUPUESTO GENERAL

2016an herrialderik txiroenei garapenean laguntzeko 2.706.258,74 € baliatu du Gasteizko Udalak. Bere aurrekontuen % 0,81 izan da.

2016an gasteiztar bakoitzak 10,92 € Udalaren garapenerako lankidetzara eman du (0,91 € hilero).

El presupuesto de Cooperación al Desarrollo aprobado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz el año 2016 ascendía a **3.179.297,40 €**, cuantía que representaba el 0,98% del presupuesto aprobado por el Ayuntamiento.¹

El presupuesto ejecutado ha sido de **2.706.258,74 €** lo que ha significado el **0,81%** de los ingresos corrientes reales (derechos reconocidos) del Ayuntamiento. La diferencia entre ambos importes se explica en particular por la retención de una cuantía, porque no se agotó el importe destinado a una de las convocatorias y por un menor gasto en Capítulo 2.

Por lo tanto, en 2016 el gasto per cápita del presupuesto municipal destinado a la cooperación internacional para el desarrollo ha sido de **10,92 €**². Dicho con otras palabras: en 2016 cada vitoriano o vitoriana ha aportado 10,92 € (0,91 € al mes) a la cooperación al desarrollo del Ayuntamiento.

Los datos anteriores no incluyen el coste salarial del Servicio de Cooperación al Desarrollo, que ha ascendido a 174.736,29 €, ni la aportación económica a cooperación al desarrollo de Aguas Municipales de Vitoria-Gasteiz S.A. (AMVISA) que ha alcanzado 319.210,33 €. Por lo que la aportación económica total de la organización Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en 2016 ha sido de 3.200.205,31 €.

KAPITULUA CAPÍTULO	2016KO AURREKONTUA PRESUPUESTO 2016		
	Onartua Aprobado	Gauzatua Ejecutado	
2. kapitulua (Kanpo zerbitzuak) – <i>Capítulo 2 (Servicios externos)</i>	106.797,40 €	50.768,78 €	47,54%
4. kapitulua (Diru-laguntzak) – <i>Capítulo 4 (Subvenciones)</i>	3.072.500 €	2.655.489,92 €	86,43%
GUZTIRA – TOTAL	3.179.297,40 €	2.706.258,70 €	85,12%

Zerbitzuaren aurrekontua honela banatu da bere arloetan: %86,40 garapenerako; %13,36 sentsibilizazio eta hezkuntzarako; eta %0,24 jarraipenerako eta ebaluaziorako.

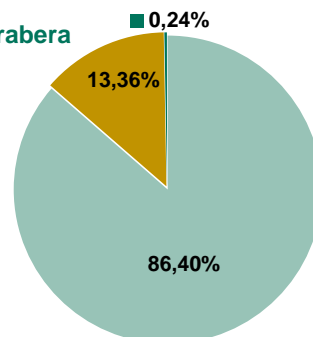
Del presupuesto ejecutado, un 86,40 % se destina a la cooperación en sentido amplio, incluyendo derechos humanos, acción humanitaria y emergencia en el Sur, un 13,36 % a la sensibilización y educación para el desarrollo y un 0,24 % a seguimiento y evaluación.

En cualquier caso, los datos infravaloran lo realmente destinado a sensibilización, ya que muchas subvenciones de cooperación incluyen partidas de sensibilización, que no han sido tomadas en cuenta.

ARLOAK - ÁREAS	€
Lankidetzeta - <i>Cooperación</i>	2.338.146,28
Sentsibilizazioa eta GH – <i>Sensibilización y ED</i>	361.608,17
Jarraipena eta ebaluazioa <i>Seguimiento y evaluación</i>	6.504,24
GUZTIRA - TOTAL	2.706.258,70

2016ko aurrekontua arlo handien arabera
Presupuesto de cooperación 2016
por grandes áreas

- Lankidetzeta - Cooperación
- Sentsibilizazioa eta GH - Sensibilización y ED
- Jarraipena eta ebaluazioa - Seguimiento y evaluación



¹ Porcentaje calculado sobre el total de los Ingresos Corrientes (Capítulos 1 a 5 de Ingresos) del Presupuesto aprobado.

² La población empadronada en Vitoria-Gasteiz a final de 2016 era de 247.820 personas.

AURREKONTUAREN GESTIOA GESTIÓN DEL PRESUPUESTO

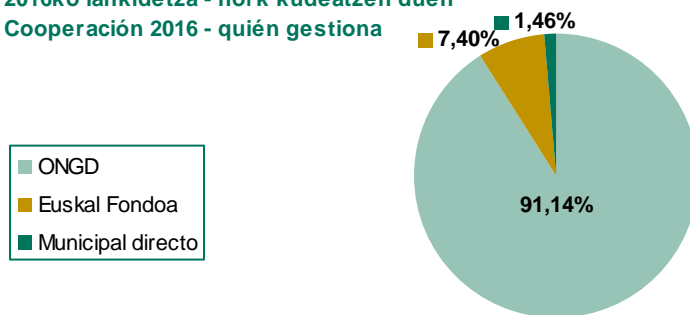
GGKE-ek aurrekontuaren %91,14 kudeatu dute eta Euskal Fondoak, %7,40; gainerakoa (%1,46), Zerbitzuak berak.

Las subvenciones representan el 98,54 % del presupuesto de cooperación al desarrollo, por lo que la gestión del presupuesto es, en una amplísima medida, indirecta. El 91,14 % del presupuesto ha sido gestionado por ONGD u otras entidades sociales y el 7,40 % por Euskal Fondoa.

Al no haberse aprobado ningún convenio de cooperación directa, el Servicio de Cooperación al Desarrollo únicamente ha gestionado directamente el 1,46 % del total.

NORK KUDEATZEN DUEN – QUIÉN GESTIONA	€
Udala - Municipal	39.531,38
Euskal Fondoa	200.237,40
GGKE-ONGD	2.466.489,92
GUZTIRA - TOTAL	2.706.258,70

2016ko lankidetzaren nork kudeatzen duen
Cooperación 2016 - quién gestiona



Diru-laguntzen %71,68 deialdien bidez eta %23,82 hitzarmenen bidez banatu da; beste %4,5a, Larrialdietarako Arabako Funtsaren bidez.

La concesión de las subvenciones se ha realizado por medio de convocatorias (en un 71,68 %), del Fondo Alavés de Emergencia, que constituye un mecanismo indirecto de concesión de ayudas (4,50 %) y por convenios (23,82 %). Se ha respetado el límite del 30% para convenios que marcan las "bases para la aprobación de convenios de cooperación" aprobadas por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en 2001.

2016KO DIRU-LAGUNTZAK - SUBVENCIONES 2016	€
Hitzarmenak - Convenios	635.237,40
Deialdiak - Convocatorias	1.911.489,91
Larrialdietarako Arabako Funtsa - Fondo Alavés de Emergencia	120.000,00
GUZTIRA - TOTAL	2.666.727,31

2016ko diru-laguntzak - nola ematen diren
Subvenciones 2016 - cómo se conceden



GENERO ADIERAZLEA MARCADOR DE GÉNERO

Genero adierazlea erabiltzen dugu ekintzak emakumeen eta gizonen arteko berdintasun helburura bideratuta dauden neurtzeko. Adierazleak hiru balio ditu: nagusia, garrantzitsua, eta helburura bideratu gabeko adierazlea.

Adierazle hori erabiliz, esan daiteke ekintzen %57k berdintasuna helburu nagusia edo garrantzitsua dutela.

Para valorar los resultados de la línea de "fomento de la igualdad de mujeres y hombres", el Plan Director propone utilizar el marcador de igualdad de género utilizado por el Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE.

Este permite identificar las actividades que se orientan hacia el objetivo de igualdad a partir de un sistema de índices con tres valores:

- Marcador principal: la igualdad de mujeres y hombres es fundamentales en el diseño e impacto del proyecto y constituye un objetivo explícito del mismo.
- Marcador significativo: pone de manifiesto que, a pesar de que la finalidad principal de un proyecto es otra, dentro de dicho proyecto se ha promovido el objetivo de igualdad.

- Marcador no orientado al objetivo: significa que la actividad ha sido sometida a un examen en relación con el objetivo de igualdad, concluyéndose que no está orientada al mismo.

La información que proporciona el marcador es más descriptiva que cuantitativa. No obstante, aun cuando un proyecto esté marcado como “no orientado al objetivo de igualdad”, queda claro que debe cumplir requisitos mínimos en materia de igualdad tanto para los proyectos de cooperación como los de sensibilización y educación para el desarrollo.

Genero adierazlea Marcador de género	Proiektu kopurua Nº de proyectos	Proiektuen % proyectos	€ren % €
Adierazle nagusia – <i>Marcador principal</i>	14	20,29 %	25,98 %
Adierazle garrantzitsua – <i>Marcador significativo</i>	25	36,23 %	43,28 %
Helburura bideratu gabeko adierazlea- <i>No orientado al objetivo</i>	30	43,48 %	30,74 %
GUZTIRA - TOTAL	69	100,00 %	100,00%

02

LANKIDETZA ARLOA ÁREA DE COOPERACIÓN

Hauek dira arlo honetako helburuak:

- Hiriko pertsonen, kolektiboen eta erakundeen (udala barne) esku-hartze eraginkorra eskatzen duten garapenerako eta elkartasunerako lankidetzak eta lankidetzak egitea.
- Tokiko giza garapenerako prozesuetan laguntzea.
- Nazioarteko baterako ekintza-espereziak erraztea, gizartea eraldatzeko helburu zehatzekin.

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuaren zeregina hauxe da: garatzen ari diren herrialdeetako proiektuetarako urtero ematen diren diru-laguntzak onesteko proposamena egitea eta horiek gauzatzeko direla bermatzea, eta, inoiz, udal zerbitzuetatik zenbait proiekturi ematen zaizkien laguntza teknikoak koordinatzea.

A efectos de definición de esta área, cabe entender la cooperación al desarrollo en el sentido amplio de apoyo a acciones, ya sean de desarrollo, ya sean de emergencia, humanitarias o de derechos humanos, que se llevan a cabo en los llamados Países en Vías de Desarrollo.

Los objetivos del área son los ya señalados:

- Llevar a cabo programas y acciones de cooperación al desarrollo y de solidaridad en que estén involucrados de manera efectiva personas, colectivos y entidades de la ciudad (incluyendo el propio Ayuntamiento).
- Acompañar procesos de desarrollo humano local.
- Facilitar experiencias y estrategias de acción internacional conjunta con objetivos concretos de transformación social.

Los instrumentos o subprogramas por los que se canaliza esta cooperación al desarrollo son convocatorias de subvenciones y convenios y resulta deseable que las acciones apoyadas conlleven los tres componentes básicos de cooperación:

- Apoyo económico.
- Cooperación o intercambio técnicos, es decir: acciones de asesoría, asistencia, formación e intercambio de carácter técnico que redunden en una mayor calidad y eficacia de las acciones.
- Acciones de información, comunicación, sensibilización, relacionadas directamente con las intervenciones y sus contextos.

La función del Servicio de Cooperación al Desarrollo consiste en proponer la aprobación y garantizar la ejecución de las subvenciones del presupuesto anual destinadas a proyectos a realizar en países en desarrollo y, más ocasionalmente, en coordinar las colaboraciones técnicas en proyectos desde diversos servicios municipales.

A continuación se informa de las distintas convocatorias y convenios que gestiona el Servicio de Cooperación al Desarrollo y se analizan posteriormente los datos económicos de esa cooperación. En un apartado final figura una breve valoración.

HAINBAT URTERAKO PROIEKTUAK IDENTIFIKATZEKO DEIALDIA CONVOCATORIA DE IDENTIFICACIÓN DE PROYECTOS PLURIANUALES

Hiru eratako proiektuak, estrategiak edo programak identifikatzeko, planifikatzeko eta horien formulazio teknikoak egiteko ekintzak finantzatzeko diru-laguntzak ematea da deialdi honen xedea, hartara gerora —formulazio teknikoak modu egokian egin dela jakitun— Udalak horiek gauzatzeko laguntzak ematerik izan dezan:

- GH atala: garapenerako hezkuntza.
- L atala: garapenerako lankidetzak.
- N atala: nazioarteko ekintzaren arloko estrategiak eta garapenerako lankidetzako programa berritzaileak.

El objeto de la presente [convocatoria](#) es la concesión de subvenciones para financiar acciones de **identificación, planificación y formulación técnica** de tres tipos diferentes de proyectos, estrategias o programas que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz pueda apoyar posteriormente con las debidas garantías sobre su correcta formulación técnica. Tiene tres secciones:

- **Sección ED:** identificación y formulación de proyectos de educación para el desarrollo a realizar por consorcios durante los cursos 2016-2017, 2017-2018 y 2018-2019, de la que hablamos en el capítulo “03. Área de Sensibilización”.
- **Sección C:** identificación y formulación de proyectos de cooperación al desarrollo a ejecutar durante el trienio 2017-2019, a la que se destina un total de sesenta mil euros (**60.000 euros**) y con subvención máxima por solicitud **de 9.000 euros**.
- **Sección I:** identificación y formulación de estrategias de acción internacional y de programas innovadores de cooperación al desarrollo a ejecutar durante el trienio 2017-2019, a la que se destina un total de veinte mil euros (**20.000 euros**) y con subvención máxima por solicitud **de 7.500 euros**.

A continuación recogemos la información de los proyectos aprobados en las secciones C e I.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
C ATALA -SECCIÓN C					
16-IC-01-COD	Jóvenes creadores de iniciativas para el desarrollo y la paz en Ibagué	Colombia	Colombia-Euskadi	Fundación Yapawayra	7.384,91 €
16-IC-02-ETH	Fortalecimiento de la resiliencia de comunidades rurales del este de Etiopía expuestas a sequías recurrentes	Etiopía	Jóvenes y Desarrollo, Fundación	Fundación VIS y Ethiopian Catholic Church-Social and Development Coordinating Office of Adigrat	7.561,76 €
16-IC-03-GIN	Refuerzo de las condiciones educativas y sanitarias de la población de Herico, región de Lavé, concretamente de las mujeres y de la infancia	Guinea Conakry	Africanista Manuel Iradier	Fotten Gollen Guinée	7.561,76 €
16-IC-04-HND	Ampliar y mejorar las condiciones y acceso al agua potable, fortaleciendo procesos de formación a hombres, mujeres y jóvenes en 4 comunidades del municipio de Jutiapa	Honduras	SERSO San Viator	SERSO Honduras	7.393,13 €
16-IC-05-MRT	Gestión integrada de recursos hídricos y fortalecimiento de capacidades de cooperativas hortícolas en Guidimakha	Mauritania	Acción Contra el Hambre, Fundación	Acción Contra el Hambre - Mauritania	7.435,73 €
16-IC-06-PER	Promoviendo el ejercicio de los Derechos Sexuales y Reproductivos en adolescentes y mujeres jóvenes en el distrito de Villa El Salvador	Perú	ADSI, Fundación	Centro de la Mujer Peruana Flora Tristán	7.542,66 €
16-IC-07-PER	Red de acogida - Estrategia del Estado y la Sociedad Civil para víctimas de violencia de género	Perú	Medicus Mundi Araba	CENDIPP (Centro de Investigación y Promoción Popular)	7.558,44 €
16-IC-08-TGO	Programa trienal de acceso al agua potable, al saneamiento y la seguridad alimentaria	Togo	Manos Unidas	Jeunes et Adultes Ruraux Catholiques (JARC)	7.561,61 €
GUZTIRA - TOTAL					60.000 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
I ATALA -SECCIÓN I					
16-IEI-01-BFA	La voz de la infancia migrante	Burkina Faso, Malí, Costa de Marfil	Save the Children, Fundación	Save the Children, Costa de Marfil	5.000 €
16-IEI-02-COL	Harremantzeko: Enredando países por un modelo colaborativo de producción y consumo crítico, responsable y transformador	Colombia	SETEM Hego Haizea	Corporación Ecológica y Cultural Penca de Sábila	5.000 €
16-IEI-	Feministas intercambiando	El Salvador	Mugarik Gabe	Colectiva Feminista	5.000 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
03-ELS	estrategias de incidencia política para el avance de los DDHH de las mujeres			para el Desarrollo Local	
16-IEI- 04-COD	Promoción de la cadena de sésamo en RDC	República Democrática del Congo	ALBOAN, Fundación	CDS Kisantu	5.000 €
GUZTIRA - TOTAL					20.000 €

LANKIDETZARAKO URTEKO DEIALDIA CONVOCATORIA ANUAL DE COOPERACIÓN

2016ko lankidetzarako urteko deialdiak 1.677.500 €-ko zuzkidura izan du (horri AMVISA-ren 183.210 € gehitu zaizkio) eta 7 atalek osatu dute deialdia:

- **A atala**, Vitoria-Gasteizen egiteko sentsibilizazio-proiektu txikietarako, hirugarren kapituluaren azaltzen dena.
- **C atalean**, 586.142,64 euro banatu dira, 2013an hasitako sei proiektutan jarraitzeko.
- **E atalean**, bi ekipamendu proiektu txiki onartu ziren. Guztira 39.005,40 euro izan dira.
- **L atalean**, berriz, 80.000,00 euro banatu dira 2014an hasitako bi proiektutan jarraitzeko.
- **DH atalean**, lau proiektu onartu ziren: 266.377,24 euro guztira.
- **AS atalean**, hiru proiektu onartu ziren. Onartutako 433.999,04 euroetatik 250.788,71 € udalarenak izan ziren eta beste 183.210,33 euroak AMVISARENak izan ziren.
- **O atalean**, lau proiektu onartu ziren, 431.328,65 euroko zuzkidura izan dutenak.

Deialdiaren atal bakoitzean diruz lagundutako proiektuak hurrengoak dira:

Teniendo en cuenta que en 2016 no se iban a realizar aportaciones económicas a los proyectos plurianuales de cooperación, el Ayuntamiento ha destinado a esta convocatoria un importe particularmente importante, de 1.677.500 €, a los que se añadieron 183.210,33 € de AMVISA.

La convocatoria se ha estructurado en siete secciones o líneas diferenciadas, que han sido las siguientes:

- **Sección A:** para proyectos puntuales de sensibilización a realizar en Vitoria-Gasteiz, por ello la información se recoge en el capítulo "03. Área de Sensibilización".
- **Sección C:** para la continuidad de los proyectos "encadenados" iniciados en la convocatoria de 2013 a realizar antes del 31/09/2017, a la que inicialmente se destinaron un total de 580.000 €, con una subvención máxima por solicitud de 100.000 €. Se añadieron 6.142,64 € sobrantes de la sección A. Se presentaron y aprobaron 6 solicitudes, por un total de 586.142,64 €.
- **Sección E:** para proyectos de equipamiento a realizar en un plazo de seis meses, para la que se presupuestaron un total de 80.000 €, con una subvención máxima por solicitud de 20.000 €. Se presentaron 5 propuestas, de las que se aprobaron 2, por un importe total de 39.005,40 €.
- **Sección L:** para proyectos de defensa de los derechos de las personas LGBTI, a realizar en un plazo de doce meses, a la que se destinaron inicialmente un total de 110.000 €, con una subvención máxima de 40.000 € por solicitud. Se presentaron dos propuestas, continuidad de las aprobadas en la misma sección de 2014, que fueron aprobadas por un importe total de 80.000,00 €.
- **Sección DH:** para proyectos de protección de personas en distintos supuestos de violación de los derechos humanos, a realizar en un plazo de doce meses, para la que se presupuestaron inicialmente un total 250.000 €, con una subvención máxima de 70.000 € por solicitud. Se presentaron 5 solicitudes, de las que fueron aprobadas 4, por un importe total de 266.377,24 €. Se pudo superar la cantidad inicialmente presupuestada gracias a los remanentes de otras secciones.
- **Sección AS:** proyectos de agua y saneamiento a realizar en un plazo de dieciocho meses, a la que se destinó inicialmente un total de 450.000 € (de ellos 200.000 comprometidos por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y 250.000 comprometidos por AMVISA), con una subvención máxima de 150.000 € por solicitud. Se presentaron 5 solicitudes, de las que se aprobaron 3 por un importe total de 433.999,04 € (de los cuáles 250.788,71 eran del Ayuntamiento y 183.210,33 de AMVISA)
- **Sección O:** otros proyectos de cooperación al desarrollo a realizar en un plazo de dieciocho meses, para la que se presupuestaron un total de cuatrocientos veintisiete mil quinientos € (427.500 €), con una subvención máxima de 100.000 € por solicitud. Se presentaron 10 solicitudes, de las

que se aprobaron 4 por un importe total de 431.328,65 €.

No se abrió un nuevo ciclo de proyectos encadenados, al haberse optado por apoyar proyectos plurianuales con subvenciones aprobadas para todo el ciclo del proyecto.

Los proyectos de cooperación subvencionados en la Convocatoria Anual han sido los que se detallan a continuación:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
AS ATALA -SECCIÓN AS					
16-AS-01- COL	Construcción del sistema de acueducto comunitario de tres veredas en la parte alta del río Ata, Planadas, Fase 1.	Colombia	Colombia-Euskadi	Fundación Yapawayra	149.049,42 €
<p>El proyecto pretende garantizar el acceso de agua para consumo humano a 3 veredas ubicadas en la parte alta del río Atá en el municipio de Planadas, y para ello contempla; (i) la construcción de un sistema de acueducto permanente para las 3 veredas; (ii) la implementación de un sistema de autogestión del acueducto que permita a la comunidad hacer una adecuada administración y mantenimiento del sistema dando sostenibilidad en el tiempo a la prestación del servicio; y (iii) la generación de una estrategia de protección y conservación de la cuenca, garantizando el acceso al servicio a largo plazo.</p> <p>Población beneficiaria: La población de las tres veredas (354 hombres y 297 mujeres)</p>					
16-AS-02- PER	Agua potable y saneamiento sostenible en Totorapata, Ayacucho	Perú	Medicus Mundi Araba	SER (Servicios Educativos Rurales)	135.000 €
<p>Mejorar la salud y calidad de vida de la población rural de Totorapata, distrito Vincos, provincia Huamanga, región Ayacucho, Perú. Promoviendo el acceso al agua potable y saneamiento como un derecho humano fundamental, universal, indivisible e imprescriptible. Se dará acceso al agua potable suficiente, saludable, aceptable, físicamente accesible y asequible para el uso personal y doméstico, así como el saneamiento saludable (baños ecológicos secos) a las 60 familias con 150 habitantes (79 mujeres y 71 varones) de manera sostenible.</p> <p>Se instalará un sistema de agua potable por gravedad, conexiones domiciliarias y lavaderos domiciliarios en todas las casas y locales públicos de la comunidad. Se construirán 51 letrinas ecológicas secas.</p> <p>Se incorporará a hombres y mujeres titulares de derechos y obligaciones en la toma de decisiones, en la construcción de los sistemas, en la educación sanitaria, en el cuidado del medio ambiente y en la gestión de los servicios instalados, fortaleciendo la participación, con énfasis en las mujeres, para que ocupen el 40% de los cargos directivos de la Junta Administradora de Servicios de Saneamiento (JASS). Asimismo se potenciará el rol del titular de obligaciones del derecho humano al agua de la municipalidad distrital para que, en corresponsabilidad con la JASS, garantice la sostenibilidad de los sistemas.</p> <p>Población beneficiaria: 60 familias (150 personas: 79 mujeres y 71 varones), que es el 100% de la población de Totorapata.</p>					
16-AS-03- SEN	Agua potable y saneamiento para la población de Thieppe	Senegal	Nazioarteko Elkartasuna - Solidaridad Internacional	FADEC (Federación de Asociaciones de Desarrollo Comunitario)	149.949,62 €
<p>Se trata de construir un sistema de suministro de agua potable para garantizar el derecho humano al agua potable sostenible, de calidad y accesible a los habitantes de 15 aldeas de la comuna de Thieppe. En esta primera fase se construirán el pozo, el sistema solar de bombeo y el tanque de almacenamiento. También la red de distribución, que llegará inicialmente a 5 de dichas aldeas (5.000 metros de distribución)</p> <p>El proyecto también contempla desarrollar las capacidades locales de gestión de agua con enfoque de equidad de género de la comunidad, así como acciones de sensibilización ambiental para una nueva cultura del agua.</p> <p>Población beneficiaria: 2.912 habitantes (1514 mujeres y 1398 hombre) de 15 aldeas de la comuna de Thieppe</p>					
GUZTIRA - TOTAL					433.999,04 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
C ATALA -SECCIÓN C					
16-C-01-BEN	Fortalecimiento del sistema educativo en Borgou (Benín)	Benín	Africanista Manuel Iradier	Fondation Vie pour Tous Vida para todos	97.713,51 €
El proyecto pretende ampliar y fortalecer la escuela primaria Esteban, de Sirarou, con la construcción y el equipamiento de un módulo de 6 aulas. Esto permitirá mejorar la escolarización de los niños y niñas de la zona. Se trata de una escuela gestionada por la ONG local, en un contexto en que las escuelas públicas están abarrotadas. El proyecto permitirá asimismo promover el conocimiento mutuo y la solidaridad activa entre entidades y colectivos de Vitoria Gasteiz y de Benín.					
16-C-02-ECU	Iniciativas agropecuarias turísticas de comercio justo en Chimborazo	Ecuador	SETEM Hego Haizea	MCCH (Fundación Maquita Cushunchic Comercializando como Hermanos)	97.812,29 €
283 productores/as y sus familias mejorarán sus ingresos con equidad mediante la mejora de la cadena productiva comercial de granos y cereales andinos, iniciativas agropecuarias y de turismo comunitario, bajo los principios del comercio justo y solidario. Ello en 12 comunidades de 3 cantones de Chimborazo, vinculando el tejido social, los ámbitos institucionales públicos y privados. Se busca el ejercicio de los derechos ciudadanos, la mejora de las líneas productivas agrícolas, el impulso de iniciativas pecuarias, todo ello en clave de generación de ingresos, especialmente para las mujeres y aprovechando también la promoción comercial como parte del servicio turístico comunitario.					
16-C-03-GIN	Promoción de la salud en la infancia vulnerable en Guinea Conakry	Guinea Conakry	Tierra de Hombres - Gizakien Lurra, Fundación	Terre des hommes Guinea	97.812,29 €
El proyecto pretende prevenir la estenosis cáustica del esófago (ECE), causada por la ingestión de productos cáusticos y que afecta especialmente a niños y niñas, tanto mediante la información y sensibilización de las personas y familias implicadas en su producción artesanal como mediante la mejora de la atención inmediata en el sistema de salud y el hospital de referencia (Ignace Deen). El primer año la intervención se centra en Conakry y la región de Baja Guinea y se extiende durante los años 2 y 3 a las otras dos regiones del país.					
16-C-04-HON	Saneamiento básico en comunidades rurales de Jutiapa (Honduras)	Honduras	SERSO San Viator Euskalherria	SERSO Honduras	97.768,20 €
Ampliar y mejorar la cobertura de saneamiento básico y la educación ambiental para once comunidades de Jutiapa (Honduras). Se busca mejorar la calidad de vida de los habitantes del municipio de Jutiapa mediante un proyecto de saneamiento básico con enfoque de género apoyado en cuatro áreas de trabajo: - Obras físicas para el saneamiento básico familiar (letrinas, pilas, resumideros, fogones, corrales, aboneras orgánicas) - Educación ambiental a mujeres, hombres, juventud y niñez de las comunidades participantes. - Participación efectiva de la mujer en los proyectos comunitarios y en la economía familiar, y potenciación de sus capacidades. - Avanzar en la equidad de género dentro de la familia, la escuela y la sociedad en general.					
16-C-05-PER	Empoderamiento de mujeres artesanas y emprendedoras de Lima Sur	Perú	ADSIS, Fundación	FOVIDA	97.224,06 €
El proyecto busca desarrollar capacidades para el desempeño económico y posicionamiento de 60 artesanas y 200 emprendedoras en cinco distritos de Lima Sur, con el objeto de mejorar sus ingresos para contribuir a su autonomía económica e influir en la toma de decisiones sobre el desarrollo de sus localidades, incorporando en el presupuesto público de sus gobiernos locales, proyectos de inversión que mejoren su acceso a calificación laboral, recursos para desarrollar emprendimientos, mejores condiciones de trabajo y protección de sus derechos, promoviendo la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres en el ámbito local y entorno familiar. Ello incorporando los principios de comercio justo para colocar sus productos en el mercado nacional e internacional.					
16-C-06-RWA	Dukora Tuju'imbere, III. Etapa	Ruanda	Medicus Mundi Álava	SER (Servicios Educativos Rurales)	97.812,29 €
El proyecto pretende contribuir al proceso de empoderamiento personal y comunitario de 7 cooperativas de mujeres para que las mujeres fortalezcan su posición social, económica,					

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
política y reconozcan sus derechos humanos. El proyecto está enmarcado en el Plan de Desarrollo del Distrito de Kamonyi y se realiza en colaboración con sus autoridades. En esta etapa el fortalecimiento económico continúa con la puesta en marcha de las técnicas necesarias para la mejora y el aumento de la producción de 7 cooperativas, que se dedican a la agricultura, ganadería y artesanía, la inclusión de valor añadido al producto y la orientación al mercado nacional, así como el refuerzo en acciones de gestión. El fortalecimiento social se centrará en mejorar la posición de las mujeres en la comunidad. A nivel de Derechos Humanos se trabajará con los y las miembros de las cooperativas y sus cónyuges aspectos de derechos sexuales y reproductivos, y a su vez, las cooperativas se involucrarán en campañas públicas que promuevan los derechos de las mujeres.					
GUZTIRA - TOTAL					391.106,29 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
DH ATALA -SECCIÓN DH					
16-DH-01- COL	Programa para la protección y atención de mujeres víctimas de violencia de género en Ibagué	Colombia	Colombia-Euskadi	Fundación Yapawayra	68.628,05 €
El proyecto pretende brindar protección y atención inmediata a mujeres víctimas de violencia de género de escasos recursos y pertenecientes a comunidades vulnerables de la ciudad de Ibagué, cuya integridad física está amenazada, y que no cuentan con una atención oportuna y adecuada por parte de las instituciones competentes. Para conseguirlo, el proyecto se fundamenta en tres componentes:					
<ul style="list-style-type: none"> • el fortalecimiento de organizaciones de mujeres de la ciudad, como facilitadoras en el proceso de identificación y denuncia de casos de violencia de género • el fortalecimiento de la ruta de atención institucional a mujeres víctimas de violencia. • la prestación de un servicio de protección y atención integral a las mujeres violentadas que les permita, por un lado, protegerse de las personas que les agreden en condiciones de dignidad, y recibir atención psico-social y jurídica orientada a superar su situación de vulnerabilidad, y por otro, recibir acompañamiento efectivo para que su caso sea direccionado a la Ruta de Atención institucional. 					
16-DH-02- COL	Defensa y protección de hombres, mujeres y colectivos de comunidades indígenas del CRIC ante situaciones violatorias de sus derechos y/o en riesgo	Colombia	Mugarik Gabe	Consejo Regional Indígena del Cauca CRIC	68.372,72 €
El proyecto promueve la protección de personas y comunidades indígenas en riesgo, especialmente aquéllas amenazadas de manera colectiva, y las personas que se encuentran en esta situación por su liderazgo en la lucha por los DDHH. Se pondrá especial atención en las defensoras mujeres por su situación de víctimas que exigen verdad y justicia, algunas de ellas con medidas cautelares de la CIDH y de la Corte Constitucional. Específicamente, el proyecto busca incidir para hacer eficientes los mecanismos de garantía desde el Estado, y fortalecer los mecanismos de protección de los pueblos indígenas.					
16-DH-03- PSE	Defensa de los derechos humanos de presos/as palestinos/as en cárceles israelíes. Fase 4.	Palestina	Nazioarteko Elkartasuna - Solidaridad Internacional	Addameer	68.332,23 €
Defensa de los derechos humanos de presos/as palestinos/as en cárceles israelíes mediante asistencia jurídica y acciones de sensibilización e incidencia.					
16-DH-04- HDN	Derechos humanos como respuesta a la violencia generalizada en Jutiapa, Honduras.	Honduras	SERSO San Viator	SERSO Honduras	61.044,24 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
Atención directa a niñas, niños, adolescentes, adultas y adultos cuyos derechos básicos han sido violentados y empoderamiento de las comunidades.					
GUZTIRA - TOTAL					266.377,24 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
E ATALA -SECCIÓN E					
16-E-01-GIN	Promoción de las TICE en tres centros escolares	República de Guinea	Unión y Apoyo del hablante del pular HAALY PULAR	Fotten Gollen Guineé	19.005,40
El proyecto pretende fortalecer la red de equipamientos educativos de 3 escuelas públicas: por un lado equipamiento escolar básico, y por otro lado, equipamiento informático y eléctrico para 3 aulas de informática. Además, se pretenden fortalecer las capacidades del profesorado, impartiendo formación en Tecnologías de la Información y la Comunicación para al Enseñanza (TICE), así como sensibilización a la población sobre la escolarización progresiva de las niñas (primaria, secundaria y superior).					
16-E-02-IDN	Renovación de contrato de terreno del Centro de personas con discapacidad	Indonesia	Kupu Kupu	Yayasan Kupu Kupu	20.000,00
El proyecto pretende renovar el contrato del terreno, de 1.000 m2 donde se encuentran: el centro de atención a personas con discapacidad física, sensorial y/o intelectual de la ONG Kupu Kupu; la escuela; y un centro de fisioterapia, dirigidos a este colectivo, en la provincia de Bali, Indonesia.					
GUZTIRA - TOTAL					39.005,40 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
L ATALA -SECCIÓN L					
16-L-01-MEX	Identidades Lésbicas Más Allá de las Fronteras II	México	SETEM Hego Haizea	K'inal Antsetik A.C.	40.000 €
El proyecto pretende fortalecer las capacidades organizativas y asociativas del centro de documentación e investigación lésbico, integrada por mujeres indígenas y no indígenas, de áreas urbanas y rurales de Chiapas, y relacionada con la ONG K'inal Antsetik, en torno a la defensa y protección de los derechos humanos vinculados al respeto a la diversidad sexual y al libre ejercicio de la opción sexual. Por otra parte, se pretende seguir fortaleciendo los vínculos generados con carácter nacional e internacional a través de la participación en espacios y redes promotoras de los derechos humanos de colectivos lésbicos feministas.					
16-L-02-	Escuela para la Libertad de las	México	Nazioarteko Elkartasuna -	Centro de documentación y archivo histórico	40.000 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
MEX	Mujeres (II Fase)		Solidaridad Internacional	"Nancy Cárdenas" (CDHAL)	
Se da continuidad a la Escuela para la libertad de las mujeres, puesta en marcha en 2014 con la subvención del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la sección de defensa de los derechos LGTBI. La Escuela constituye una propuesta de formación lésbico-feminista, técnica-manual, de autodefensa y artística dirigida a mujeres de zonas urbanas e indígenas del municipio, contribuyendo a generar un movimiento que confronte las condiciones de exclusión social, económica, laboral, educativa, y política de mujeres y lesbianas de Oaxaca. Se trata de una segunda fase, porque además del componente lectivo (dirigido a 80 mujeres), se pretende dar continuidad a la labor de incidencia y sensibilización que se inició en el 2015 con la ejecución de la I Fase, reforzando la campaña pública y social en Oaxaca y Vitoria-Gasteiz, en materia de erradicación de la discriminación y violencia de género, y de impulso de los derechos LGTBI.					
GUZTIRA - TOTAL					80.000 €

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
O ATALA -SECCIÓN O					
16-O-01- COD	Implementación del servicio materno-infantil en el Centro de Salud Vedruna.	República Democrática del Congo	Solidaridad Vedruna	Carmelitas de la Caridad Vedruna de R.D. Congo	100.000 €
El proyecto consiste en equipar el Servicio de Maternidad en el recién creado Centro de Salud Vedruna, que incluye: la habilitación de 5 salas (consultas; hospitalización; observación; parto; niños prematuros de bajo peso y atención psicosocial pre y posparto); la instalación de un sistema de energía solar; la dotación de una ambulancia; la puesta en marcha de un programa de formación y sensibilización en derechos y salud sexual y reproductivo; empoderamiento de la mujer y relaciones equitativas.					
16-O-02- COL	Promoción de la equidad y construcción de la política pública de las mujeres y género en Planadas	Colombia	Colombia-Euskadi	Fundación Yapawayra	98.202,58 €
El proyecto busca generar procesos de transformación que favorezcan la disminución de las brechas de género existentes, la promoción de políticas públicas a favor de la equidad de género, la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres, y el aporte en la construcción de la paz en el municipio de Planadas, territorio históricamente afectado por el conflicto armado; como condición fundamental para la profundización de una sociedad democrática y equitativa en el municipio. Para conseguirlo, el proyecto se fundamenta en tres componentes: (i) la formación a mujeres del municipio en empoderamiento personal, comunitario y político, promoviendo la creación de una organización que las represente y su participación en la construcción de la política pública para la igualdad, (ii) apoyo al gobierno municipal para la construcción de una política pública de las mujeres y género, y (iii) la adecuación y puesta en funcionamiento de un centro comunitario para la promoción de la equidad y atención de las mujeres en el municipio.					
16-O-03- COL	Vivir sin violencias, un derecho también en contextos de paz	Colombia	Mugarik Gabe	Corporación para la Vida Mujeres que Crean	86.617,53 €
Este proyecto desarrollará acciones de sensibilización, investigación, comunicación e incidencia política en la ciudad de Medellín. Busca fortalecer las subjetividades, el empoderamiento y la actoría política de 70 mujeres en iniciativas para la exigibilidad de derechos y la paz, así como incidir en instancias públicas encargadas de dar cumplimiento al marco jurídico que protege a las víctimas de violencias (Ley 1257/2008 y 1448/2011), identificando logros y obstáculos en la ruta pública de atención a las mujeres en situación y					

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ONGD SOLICITANTE	BAZKIDE LOKALA CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
contextos de violencias, a fin de favorecer una adecuada atención a las mujeres. Además, considera producir conocimiento referido a las violencias contra las mujeres, promoviendo la comprensión y transformación de representaciones sociales y políticas que legitiman la violencia, discriminación y vulneración de sus derechos.					
16-O-04- ECU	Fomento del comercio justo en Imbabura, Ecuador	Ecuador	SETEM Hego Haizea	MCCH	99.988,20 €
El proyecto pretende fomentar procesos inclusivos, sostenibles y endógenos de desarrollo socioeconómico del territorio, que incorporen con enfoque de género el comercio justo, beneficiando a 257 personas productoras de caña de azúcar. Para ello se cuenta con la participación de las organizaciones y comunidades de la zona. Se pasará de la actual cadena productiva de la caña de azúcar, basada en relaciones comerciales de poder injustas, a una cadena de valor solidaria de la panela granulada orgánica, incorporando la perspectiva de género, fortaleciendo la participación de las comunidades y espacios ciudadanos. Se mejorarán los rendimientos y costos y en enfoque agroecológico de la producción, adaptándola a las condiciones productivas locales. De la comercialización individual de derivados de la caña de poca calidad se pasará a una comercialización asociativa de panela granulada orgánica con calidad de exportación.					
16-O-05- GIN	Rehabilitación escuela primaria para la formación inicial de las niñas y niños de Debeya (Pita)	República de Guinea	Unión y Apoyo del hablante del pular HAALY PULAR	Fotten Gollen Guineé	46.520,34 €
El objetivo específico de este proyecto se basa en la mejora y la promoción de una educación de calidad para las niñas y los niños de Debeya, mejorando las condiciones educativas de la escuela del distrito. Se pretende, en una primera fase, reconstruir la escuela, construir alojamiento para el profesorado, y por otro lado fortalecer los equipamientos educativos de la escuela de Debeya. Una segunda fase se orienta hacia el refuerzo del profesorado en las nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación para la Enseñanza (TICE), y en la fase final hacia la sensibilización sobre la escolarización progresiva de las niñas y la utilización de las nuevas TIC como componente del desarrollo.					
GUZTIRA - TOTAL					477.848,99 €

LARRIALDIETARAKO ARABAKO FUNTSA FONDO ALAVÉS DE EMERGENCIAS

2016an zazpi ekintzatan lagundu du Funtsak.

Aurten Funtserako 120.000,00 euroko laguntza baliatu du Gasteizko Udalak.

En 2016, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha aprobado una aportación económica de 120.000 € al Fondo Alavés de Emergencia. Por su parte la Diputación Foral de Álava aportó 152.415,43 € y AMVISA 50.000 €.

A lo largo del año el Fondo Alavés de Emergencia ha apoyado las siguientes intervenciones de emergencia, que han sido financiadas conjuntamente por las aportaciones citadas.

KODEA CÓDIGO	LARRIALDIA EMERGENCIA	GGKE ONG	KOPURUA CANTIDAD
16-FAE-01-ETI	Hambruna en Etiopía	Fundación ADRA	29.862 €
16-FAE-02-ECU	Terremotos en Ecuador	Medicus Mundi y Misiones Diocesanas	45.000 €
16-FAE-03-ECU	Terremotos en Ecuador	Asociación Solidaridad Vasco-Ecuatoriana (ASVE)	45.000 €
16-FAE-04-SYR	Conflicto armado en Siria	Fundación Acción contra el Hambre	59.000 €
16-FAE-05-HAI	Huracán Matthew en Haití	SERSO Euskalherria	41.952,94 €
16-FAE-06-HAI	Huracán Matthew en Haití	UNICEF	50.000 €
16-FAE-07-CUB	Huracán Matthew en Cuba	Mugarik Gabe	52.415,43 €
GUZTIRA - TOTAL			323.230,37 €

Garapenerako Lankidetzako Euskal Agentziarekin batera, Larrialdietarako Arabako Funtsak "La respuesta de las instituciones cooperantes frente a la emergencia en el contexto internacional actual" izenburua izan duen lantegi bat antolatu zuen.

Taller sobre ayuda de emergencia

En colaboración con la Agencia Vasca de Cooperación al Desarrollo, el 2 de marzo el Fondo Alavés de Emergencia, organizó un taller titulado "La respuesta de las instituciones cooperantes frente a la emergencia en el contexto internacional actual". El taller, abierto a las ONGD y a las instituciones, tuvo lugar en el Palacio de Congresos Europa y participaron más de 30 personas.

La ponencia de José Antonio Bastos, presidente de Médicos Sin Fronteras, permitió a las personas participantes reflexionar sobre la "Acción humanitaria y ayuda de emergencia en el contexto internacional actual". En muchos conflictos, el acceso a la población civil afectada es cada vez más difícil para las organizaciones humanitarias y es patente el irrespeto del derecho internacional humanitario incluso por parte de diversos estados (incluyendo a la Unión Europea y a Estados Unidos). En lo positivo, cabe señalar los importantes avances en materia de nutrición de emergencia y de intervenciones en catástrofes naturales.

Por otra parte, se compartió con las demás instituciones la experiencia del Fondo Alavés de Emergencia como mecanismo interinstitucional de respuesta a la emergencia

EUSKAL FONDOAREKIKO HITZARMENA CONVENIO CON EUSKAL FONDOA

Euskal Fondoko kide da Vitoria-Gasteizko Udala.

AMVISAk laguntza teknikoa eman dio San Francisco Menendezko proiektuari. Eta Berdintasun-Zerbitzuak Cuscatlán-eko proiektuan parte hartzen du.

El programa 2016 se enmarca en el Convenio suscrito en 1998 con Euskal Fondoa – Asociación de Entidades Locales y Forales Vascas Cooperantes, asociación de la que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz es miembro.

Se han cofinanciado cuatro proyectos de cooperación. Tres de ellos dan continuidad a actuaciones anteriores. El proyecto de agua en San Francisco Menéndez (El Salvador) cuenta con la colaboración técnica de la empresa municipal de aguas, AMVISA, y el Servicio de Igualdad participa en el proyecto "Municipios más equitativos" en Cuscatlán. Continúa el tradicional apoyo al programa de prácticas en proyectos de cooperación de la UPV-EHU, que ahora se ve reforzado por el programa de comunicación GaztEnpatia.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ERAKUNDE LOKALA ENTIDAD LOCAL	KOPURUA CANTIDAD
16-EF-01-SLV	Gestión municipal para la Igualdad y derechos LGTBI	El Salvador	Colectiva Feminista para el Desarrollo Local	30.000 €
Asesoría y formación para la elaboración de políticas municipales de igualdad o planes contra la violencia de género en 16 municipios del país. Apoyo a la Asociación de Municipios de Cuscatlán en materia de políticas de género. Programa de derechos sexuales y reproductivos en centros educativos, visibilizando a las personas LGTBI.				
16-EF-02-SLV	Agua potable en San Benito, Los Encuentros y El Cortijo - cantones El Corozo y San Benito	El Salvador	Alcaldía de San Francisco Menéndez	77.000 €
Abastecimiento de agua potable para unas 400 familias en los en caseríos San Benito, Los Encuentros y El Cortijo situados de los Cantones El Corozo y San Benito, del municipio de San Francisco Menéndez.				
16-EF-03-CUB	Programa de atención social en el centro histórico de LA HABANA	Cuba	Oficina del Historiador de Ciudad La Habana	77.000 €
Formación de especialistas en accesibilidad, mejora de la accesibilidad en “residencias protegidas”, talleres ocupacionales y parque de actividades físicas para personas mayores. Inserción sociolaboral de un colectivo de personas discapacitadas.				
16-EF-04-ARA	Prácticas y proyectos fin de carrera en cooperación al desarrollo (curso 2016-2017)			5.000,00€
Programa de prácticas de estudiantes de diversas facultades y escuelas universitarias de la Universidad del País Vasco. Participan la Escuela de Trabajo Social y las Facultades de Educación y de Farmacia del Campus de Álava.				
Cuota social				11.237,40 €
GUZTIRA - TOTAL				200.237,40 €

SAHARAKO HERRIAREKIKO LANKIDETZA ETA ELKARTASUNA COOPERACIÓN Y SOLIDARIDAD CON EL PUEBLO SAHARAUÍ

Saharako herriarekiko urteko lankidetzeta eta elkartasun programa 1995ean SEADaren Lagunen Elkartearekin sinatutako hitzarmenaren baitan sartzen da.

El programa de cooperación y solidaridad con el pueblo saharauí se enmarca en el convenio suscrito en 1995 con la Asociación de Amigos y Amigas de la RASD de Álava.

Además del apoyo a los proyectos estables del convenio: ayuda alimentaria, Escuela de Enfermería, Unión Nacional de Mujeres Saharauis, Centro de menores Bulahi Said Mati, sistema de incentivos del personal de los servicios públicos, en 2016 los aspectos más destacables son:

- la implicación de voluntariado especializado de Vitoria-Gasteiz tanto en la formación en nutrición como en la instalación de un campo de moringa y del laboratorio municipal en el análisis de la moringa, así mismo la colaboración de asociaciones de tiempo libre en la formación del personal del centro de menores,
- la elaboración y edición del informe de la investigación sobre Derechos Sociales, Económicos y Culturales en los territorios ocupados por Marruecos,
- la nueva edición del concurso musical “Saharari Kantari – Una canción por el Sahara”.

Las proyectos y las aportaciones económicas han sido los siguientes:

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	KOPURUA CANTIDAD
16-SA-01-ESH	Fortalecimiento de la Escuela de Enfermería	46.650 €
El proyecto posibilita la labor de la Escuela de Enfermería de los campamentos, que funciona como internado (incluyendo a los hijos/as de algunas alumnas). Se cubren los costes de personal (incentivos) docente y no docente de la escuela, la alimentación y lo necesario para el funcionamiento del internado, así como algún equipamiento adicional.		
16-SA-02-ESH	Fortalecimiento de la Unión Nacional de Mujeres Saharauis	11.818,66 €
Realización en los campamentos de un taller sobre la recuperación de la memoria histórica de las mujeres saharauis y		

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	KOPURUA CANTIDAD
elaboración de material sobre la temática.		
16-SA-03-ESH	Mejora de la seguridad alimentaria y nutricional	162.080,26 €
Adquisición de huevos al centro avícola de los campamentos, formación de formadoras en nutrición e instalación de un campo de cultivo de moringa.		
16-SA-04-ESH	Fortalecimiento del Centro de Menores Bulahi Said Mati	28.375 €
Mejora de las instalaciones y recursos del Centro de menores, así como del seguimiento de casos. Acciones de formación de personal del Centro en la C.A.V.		
16-SA-05-ESH	Apoyo al sistema de incentivos en los servicios públicos	14.960 €
Pago de incentivos del personal del Ministerio de Cooperación de la R.A.S.D.		
16-SA-06-ESH	Laboratorio de DDHH: Investigación sobre los DESC en el Sahara Occidental. Fase II	19.496,36 €
Redacción y publicación del informe sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales en los Territorios Ocupados, producto de la investigación realizada por un equipo de estudiantes de la UPV-EHU y de jóvenes de los TT.OO.		
16-SA-07	Saharari kantari / Una canción para el Sahara. IV edición	15.819,72 €
Concurso musical dirigido a grupos musicales jóvenes. Los temas presentados deben estar relacionados con el Sahara.		
16-SA-08-ESH	Costes indirectos	20.800 €
Costes de administración, gestión y seguimiento del convenio		
GUZTIRA – TOTAL		320.000 €

VITORIA-GASTEIZKO UDALAREN LANKIDETZAREN DATU NAGUSIAK

LOS GRANDES DATOS DE LA COOPERACIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

AURREKONTUA TRESNAKA PRESUPUESTO POR INSTRUMENTOS

Hauek dira bai deialdien bai hitzarmenen diru kopuruak:

A continuación se recogen los importes de las convocatorias y convenios que constituyen los distintos instrumentos de la cooperación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

TRESNA –INSTRUMENTO	€	%
Deialdiak – Convocatorias	1.733.642,65	74,15%
Lankidetzarako urteko deialdia – Convocatoria anual de cooperación	1.653.642,64	70,72%
AS atala (Ura eta Saneamendua) Sección AS (Agua y Saneamiento) ³	250.788,71	10,73%
C atala (proiektuek jarraitzea) Sección C (Continuidad de proyectos)	586.142,64	25,07%
DH atala (Giza Eskubideak) Sección DH (Derechos Humanos)	266.377,24	11,39%
E atala (Ekipamendu proiektuak) Sección E (proyectos de Equipamiento)	39.005,40	1,67%
L atala (LGTB proiektuak) Sección L (proyectos LGTB)	80.000,00	3,42%

³ A esta cantidad se sumó la aportación de AMVISA.

TRESNA – INSTRUMENTO	€	%
O atala (besteak) Sección O (otros)	431.328,65	18,45%
Hainbat urterako proiektuak identifikatzeko deialdia - Convocatoria de identificación de proyectos plurianuales	80.000,00	3,42%
C atala (Kooperazioa) Sección C (Cooperación)	60.000,00	2,57%
IE atala (Estrategia eta Berrikuntza) Sección EI (Estrategias e Innovación)	20.000,00	0,86%
Larrialdietarako Arabako Funtsa- Fondo Alavés de Emergencia	120.000,00	5,13%
Larrialdietarako Arabako Funtsa – Fondo Alavés de Emergencia ⁴	120.000,00	5,13%
Hitzarmenak – Convenios	484.503,64	20,72%
Saharako Herriarekiko lankidetzeta eta elkartasuna – Cooperación y solidaridad con el Pueblo Saharaui	300.503,64	7,87%
Euskal Fondoarekiko hitzarmena – Convenio con Euskal Fundoa	184.000,00	12,85%
GUZTIRA – TOTAL	2.338.146,28	100,00%

LANKIDETZA MOTAK TIPOS DE COOPERACIÓN

Hiru lankidetzeta mota bereizten ditugu: batetik, lankidetzeta zentzurik hertsienean; bestetik, giza eskubideen babesa; eta azkenik gizaldekoko ekintzak eta larrialdiak.

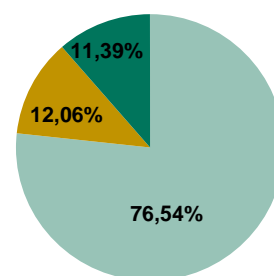
Los datos se refieren exclusivamente a proyectos en el área de cooperación, excluyen la cuota de Euskal Fundoa, así como los proyectos de sensibilización en los convenios de Euskal Fundoa y del Sahara.

El dato del área “humanitaria” corresponde al Fondo Alavés de Emergencia y a la ayuda alimentaria en los campamentos saharauis. Los datos de DD.HH. se refieren a la convocatoria específica de protección de los DD.HH.

DIRU-LAGUNTZAK SUBVENCIONES	KOPURUA (€) CANTIDAD (€)
Lankidetzeta – Cooperación	1.789.688,78
Giza eskubideak – DD.HH	266.377,24
Gizaldekoko ekintza eta larrialdiak Ayuda humanitaria y emergencia	282.080,26
GUZTIRA – TOTAL	2.338.146,28

2016ko lankidetzeta motak
Tipos de cooperación 2016

■ Lankidetzeta - Cooperación
■ Gizaldekoko laguntza eta larrialdiak - Acción Humanitaria y emergencia
■ Giza eskubideak - DD.HH.



HERRIALDEEN ARABERAKO BANAKETA DISTRIBUCIÓN POR PAÍSES

Laguntza barreiatuta agertu da herrialdez herrialde. Dena den, 22 herrialderen artean banatu dira laguntzak; 2015ean, berriz, 15

Se observa una dispersión mayor a la de 2015 (22 países frente a 15). En diez de los casos, el total por país corresponde a un único proyecto.

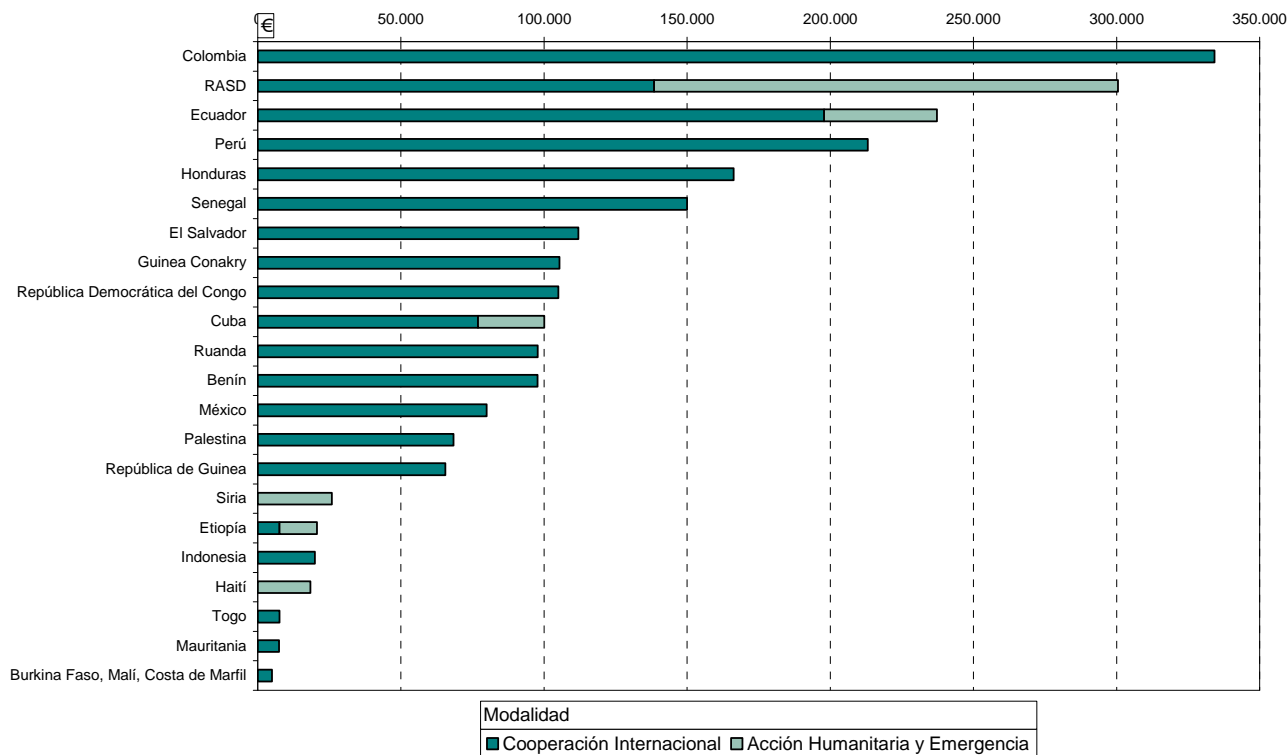
Los datos siguientes no incluyen los correspondientes al Fondo Alavés de

⁴ A esta cantidad se sumaron las aportaciones de AMVISA y de la Diputación Foral de Álava.

herralde izan ziren.

Emergencia, ni la cuota de Euskal Fonda, aunque sí los costes indirectos del Convenio Sahara.

HERRIALDEA PAÍS	€	%	Proiektuen zb. Nº proyectos
Colombia	334.205,79	14,29%	6
RASD	300.503,64	12,85%	7
Ecuador	237.313,50	10,15%	4
Perú	213.164,25	9,12%	4
Honduras	166.205,57	7,11%	3
Senegal	149.949,62	6,41%	1
El Salvador	112.000,00	4,79%	3
Guinea Conakry	105.374,05	4,51%	2
República Democrática del Congo	105.000,00	4,49%	2
Cuba	100.054,85	4,28%	2
Ruanda	97.812,29	4,18%	1
Benín	97.713,51	4,18%	1
México	80.000,00	3,42%	2
Palestina	68.332,23	2,92%	1
República de Guinea	65.525,74	2,80%	2
Siria	25.902,98	1,11%	1
Etiopía	20.672,18	0,88%	2
Indonesia	20.000,00	0,86%	1
Haití	18.418,75	0,79%	1
Togo	7.561,61	0,32%	1
Mauritania	7.435,73	0,32%	1
Burkina Faso, Malí, Costa de Marfil	5.000,00	0,21%	1
GUZTIRA - TOTAL	2.338.146,28	100,00%	49

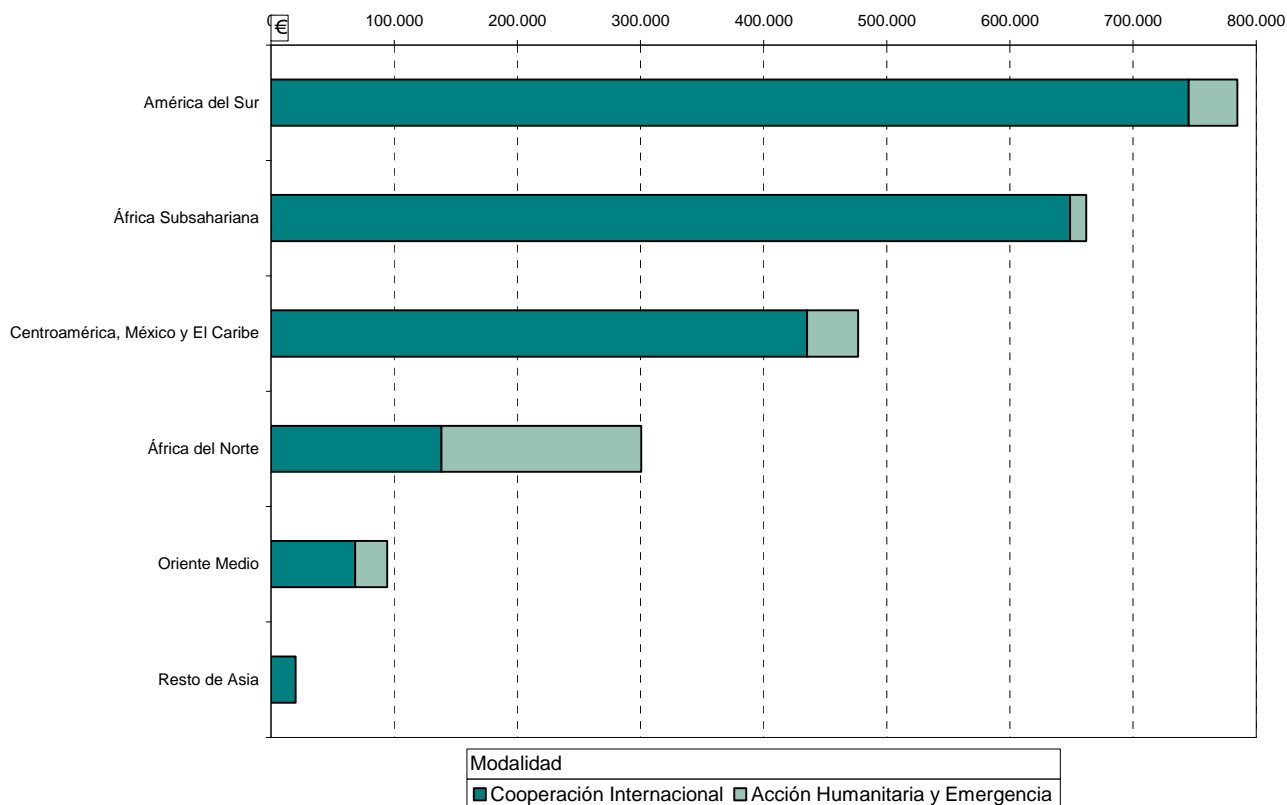


GEOGRAFI EREMUEK ARABERAKO BANAKETA DISTRIBUCIÓN POR ÁREAS GEOGRÁFICAS

Afrikak laguntzaren % 41 jaso du.
Afrikak duen pisua iraunkorra izango dela ematen du.

Frente al 54 % de América Latina, al total de África se han destinado el 41% de las subvenciones, lo que representa un notable reequilibrio.

GEOGRAFI EREMUA – ÁREA GEOGRÁFICA	€	%	Proiektuen zb. Nº proyectos
Hegoamerika / Sudamérica	784.683,54	33,56%	14
Saharaz beheitiko Afrika / África Subsahariana	662.044,73	28,31%	14
Mexiko eta Ertamerika / México y Centroamérica	476.679,16	20,39%	11
Magreb	300.503,64	12,85%	7
Ekialde Ertaina / Oriente Medio	94.235,21	4,03%	2
Asiako gainerakoa / Resto de Asia	20.000,00	0,86%	1
GUZTIRA - TOTAL	2.338.146,28	100,00%	49



BALORAZIOA VALORACIÓN

Zenbait udal zerbitzuz (Hirigintza, CEA, Udal Laborategia, ...) eta AMVISA udal enpresak eskainitako lankidetzaz dagoeneko aski finkatua dela nabarmendu behar da.

- Se han reanudado los distintos programas de cooperación al desarrollo, que fueron interrumpidos en 2015 por la supresión de las partidas presupuestarias correspondientes.
- Se ha dado continuidad al ciclo de proyectos de cooperación “encadenados” iniciados en 2013.
- La convocatoria de proyectos anuales ha contado con 7 secciones (una de ellas de sensibilización), que han permitido valorar de forma específica y separada los proyectos de cada sector: agua y saneamiento, derechos humanos, LGTBI, equipamiento, entre otros.
- Algunas secciones de la convocatoria no han suscitado la demanda esperada. Ha sido el caso de la sección de fomento de los derechos de las personas LGTBI o de la sección E que permite apoyar pequeños proyectos puntuales de equipamiento. No obstante, esta última sección facilita que algunos colectivos de inmigrantes se impliquen en acciones de cooperación.
- En la convocatoria anual, dos solicitudes fueron desestimadas al haberse detectado falsedades en la documentación presentada.
- Cabe destacar la colaboración técnica de diversos servicios municipales, en particular la de AMVISA en la valoración de los proyectos de agua y saneamiento, tanto de convocatoria como del convenio de Euskal Fundazioa, la del Servicio de Proyectos del Departamento de Urbanismo en la valoración de los proyectos con componente constructiva, la del Centro de Estudios Ambientales en la valoración de proyectos con componente de energía fotovoltaica e incluso del Laboratorio Municipal en los análisis del proyecto de moringa del Sahara.

03

SENTSIBILIZAZIO ARLOA ÁREA DE SENSIBILIZACIÓN

Gasteizko Udalak beti uste izan du laguntza horren jomuga nagusietako bat elkartasunaren kultura sustatzea izan behar dela.

Arloko helburuak honela laburtu ahal dira:

- Gasteizko herritarrengan elkartasunezko kultura sustatzea.
- Azterketa sakona eta hausnarketa kritikoa sustatzea ondo definitutako taldeetan.
- Garapenerako lankidetzako ekintzekin informazio- eta prestakuntza-jarduerak garatzea.
- Bidezko merkataritzaren eta kontsumo arduratsuaren txertaketa sustatzea

Diru-laguntzen deialdi publikoei eta hitzarmenei buruzko informazio zehatza ematen da ondoren, baita informazioaren, zabalkundearen eta prestakuntzaren arloan udalean 2016an bideratutako beste hainbat jarduerari buruzkoa ere.

El Plan Director de Cooperación al Desarrollo 2016-2019 plantea como primer objetivo “Contribuir a fomentar una cultura de la solidaridad en nuestra ciudad”. Para cumplir con dicho objetivo, por una parte, se viene apoyando la labor de sensibilización y educación para el desarrollo llevada a cabo por ONGD, por medio de convenios y de convocatorias específicas de subvenciones, pero también se colabora con otros servicios municipales, en la línea de transversalización de la educación para el desarrollo en el propio Ayuntamiento.

En definitiva, se trata de:

- Fomentar una cultura de la solidaridad en la población vitoriana.
- Propiciar un análisis en profundidad y una reflexión crítica en grupos bien definidos.
- Realizar actividades de información y formación relacionadas con la cooperación y la educación para el desarrollo.
- Fomentar la implantación del comercio justo y el consumo responsable.

A continuación se informa detalladamente de los distintos programas o instrumentos que gestiona el Servicio de Cooperación al Desarrollo, así como de las actividades que organiza directamente o en colaboración con otros servicios. En un apartado posterior figura el presupuesto destinado al área de sensibilización.

GARAPENERAKO HEZKUNTZAKO HAINBAT URTERAKO PROIEKTUAK IDENTIFIKATZEKO DEIALDIA

CONVOCATORIA DE IDENTIFICACION DE PROYECTOS PLURIANUALES DE EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

Aurten, dagoeneko onetsia du Gasteizko Udalak proiektuak identifikatzeko deialdi bat, zeinen baitan berriazko atal bat baitago, garapenerako hezkuntzako hainbat urterako proiektuak hartzen dituena. Horrenbestez, garapenerako hezkuntzako hainbat urterako proiektuak gauzatzeko diru-laguntzak ematea du helburu deialdi honek.

Al igual que para los proyectos de cooperación al desarrollo, se ha utilizado la convocatoria de identificación para poder seleccionar posteriormente proyectos plurianuales con las debidas garantías sobre su correcta formulación técnica:

Sección ED: identificación y formulación de proyectos de educación para el desarrollo a realizar por consorcios durante los cursos 2016-2017, 2017-2018 y 2018-2019, a la que se destina un total de catorce mil euros (**14.000 euros**) y en la que se concede una subvención máxima de **5.000 euros** por solicitud.

A continuación recogemos la información de los proyectos aprobados en dicha sección.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	GGKE ONGD	DIRU-LAGUNTZA SUBVENCIÓN
SECCION ED			
16-IED-01-ARA	Zentuz Kontsumitu - <i>Consume con sentido</i>	SETEM Hego Haizea	4.734 €
16-IED-02-ARA	Ikastetxetik Auzora	SERSO San Viator	4.532 €
16-IED-03-ARA	Afrikarekin Harilkatzen – <i>Enredándonos con África</i>	ADSIS, Fundación	4.734 €
GUZTIRA – TOTAL			14.000 €

GARAPENERAKO HEZKUNTZAKO HAINBAT URTERAKO BATERAKO PROIEKTUETARAKO DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO DEIALDIA

CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA PROYECTOS PLURIANUALES CONJUNTOS DE EDUCACIÓN PARA EL DESARROLLO

Gutxienez hiru entitatek —bik behintzat GGKEak izan beharko dute— osatzen dituzten partzuergo edo sareek 2016-2017, 2017-2018 eta 2018-2019 ikasturteetan Gasteizen gauzatuko dituzten garapenerako hezkuntzaren arloko hainbat urterako proiektuetarako diru-laguntzak ematea du helburu deialdi honek.

La [convocatoria](#) tiene como objeto la concesión de subvenciones plurianuales a proyectos conjuntos de Educación para el Desarrollo a realizar en Vitoria-Gasteiz a lo largo de los cursos escolares 2016-2017, 2017-2018 y 2018-2019 por consorcios o redes de un mínimo de tres entidades, de las cuales dos deben ser ONGD.

Debe tratarse de acciones educativas pautadas y secuenciadas, con grupos objetivo bien definidos, con objetivos y estrategias que promuevan un cambio de valores y actitudes y que estén orientadas a la acción. Deben promover actitudes de compromiso, contribuir a conformar una conciencia crítica así como fomentar la participación y la acción de los grupos objetivo.

Deben hacer un especial énfasis sobre la situación de los países del Sur (enfoque Sur) y a su vez incorporar el denominado enfoque exclusión/inclusión, relacionando las problemáticas abordadas de los países en desarrollo con las de los países desarrollados y en particular en nuestro entorno.

A continuación recogemos la información de los proyectos aprobados.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	GGKE ONGD	DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN
SECCION ED			
16-ED-01-ARA	Zentzuz Kontsumitu: elikatu, erein, erosi eta zaindu	SETEM Hego Haizea (Medicus Mundi Araba y Mugarik Gabe)	69.989,92 €
La temática que se plantea es el Consumo Consciente Responsable y Transformador (CCRyT) como alternativa práctica hacia un modelo económico y social más justo y solidario (Economía Social y Solidaria-ESS), con una marcada visión Sur, y con perspectiva de género transversal y de derechos humanos.			
Se plantean tres líneas de intervención relacionadas con las prácticas diarias de las personas: la soberanía alimentaria, la compra ética y responsable y la sostenibilidad de la vida-cadena de cuidados. El marco teórico en el que se apoya el proyecto es: movimiento internacional de comercio justo; movimiento por la soberanía alimentaria; modelo de compra ética y responsable; movimiento feminista y reparto de tareas de cuidados de la ciudadanía global.			
16-ED-02-ARA	Ikastetxetik Auzora 1	SERSO San Viator (SOLIVE, Colegio San Viator y Colegio Niño Jesús)	69.999,99 €
El proyecto se desarrollará principalmente en tres centros concertados (San Viator, Niño Jesús y Cooperativa San Prudencio), pero con incidencia en el entorno más cercano (barrio), al estar basado en la metodología de Aprendizaje y Servicio Solidario. El objetivo es introducir la Educación para la Transformación Social en la Educación Primaria de los tres centros, logrando crear los mecanismos necesarios para la formación y activación de Comunidades Educativas, fomentando la participación como herramienta educativa, teniendo como ejes vertebrales los derechos humanos, los derechos de la infancia, la interculturalidad y el enfoque de género.			
GUZTIRA – TOTAL			139.989,91 €

SENTSIBILIZATZEKO URTEKO DEIALDIA CONVOCATORIA ANUAL DE SENSIBILIZACIÓN

Deialdi honen bidez, Gasteizko herritarren artean elkartasun

Dentro de la [convocatoria anual de cooperación](#) (ver en el apartado 2), se incluye la sección A, para proyectos puntuales de sensibilización a realizar en Vi-

konpromisoa bultzatzen duten ekintzei lagundu nahi zaie.

Zazpi atalek osatzen dute deialdia.

Deialdi honetan emandako diru-laguntzak 23.857,36 eurokoak izan dira guztira.

toria-Gasteiz antes del 31/03/2017, a la que se destinaron inicialmente 30.000 €, con una subvención máxima de 4.000 € por solicitud. De las 9 solicitudes presentadas se subvencionaron 6 por un importe total de 23.857,36 €. El sobrante se sumó a subvenciones de cooperación de la convocatoria.

KODEA CÓDIGO	PROIEKTUA PROYECTO	HERRIALDEA PAÍS	ESKATU DUEN GGKE ETA BAZKIDE LOKALA ONGD SOLICITANTE Y CONTRAPARTE LOCAL	2016KO DIRU- LAGUNTZA SUBVENCIÓN 2016
A ATALA -SECCIÓN A				
16-AA-01-ARA	Jóvenes e interculturalidad - Gazteak eta kulturartekotasuna	Vitoria-Gasteiz	ADSIS, Fundación	4.000 €
Continuidad del programa “Jóvenes e interculturalidad”, que ADSIS lleva a cabo desde hace años en determinados centros escolares de Vitoria-Gasteiz y de Álava. Como resultado de las sesiones de sensibilización, ADSIS procura formar un grupo juvenil solidario que en el que participan unas 10 personas jóvenes y que se implican en diversas acciones solidarias.				
16-AA-02-ARA	Afrikaldia III - Cine de ciclo africano	Vitoria-Gasteiz	Africanista Manuel Iradier, Asociación	4.000 €
Ciclo de cine africano (de directores y directoras africanos), con películas en V.O.S. Estará especialmente centrado en R.D. Congo				
16-AA-03-ARA	Desde el Sur: Senegal, la mirada de Manu Brabo. Reflexión sobre las situaciones de conflicto	Vitoria-Gasteiz	Asamblea de Cooperación para la Paz	4.000 €
Exposición fotográfica de fotoperiodista Manu Brabo (Premio Pulitzer 2013) sobre la realidad de la región de Casamance (Senegal) donde perdura un conflicto entre las fuerzas gubernamentales y las rebeldes del MFDC, centrada en particular en las mujeres. Charla pública del autor y encuentro con la Sociedad Fotográfica Alavesa y la escuela Fotogasteiz, en torno a la temática “Fotografía en situaciones de conflicto”.				
16-AA-04-ARA	La comunidad indígena Nasa Wesx, un modelo de resistencia y opción de paz en Colombia	Vitoria-Gasteiz	Colombia-Euskadi, Asociación	3.930 €
En torno a la problemática del pueblo Nasa Wesx (pueblo indígena del Sur del Tolima, Colombia), que ofrece la peculiaridad de haber firmado un acuerdo de paz con las FARC hace 20 años, se presenta una exposición fotográfica en los C.C. Iparralde y El Pilar y se realiza un trabajo educativo con dos aulas en los Centros Koldo Mitxelena y EPA Paulo Freire.				
16-AA-05-ARA	Identidades feministas de Sur y Norte	Vitoria-Gasteiz	Mundubat, Fundación	3.937,36 €
Talleres que se proponen generar conciencia crítica en mujeres de diversos orígenes de Vitoria-Gasteiz sobre las diversas identidades feministas de Sur y Norte a través del intercambio de experiencias.				
16-AA-06-ARA	Conocer la Agenda 2030 y los Objetivos de Desarrollo Sostenible	Vitoria-Gasteiz	UNESCO Etxea	3.990 €
Realización de un audiovisual de animación de unos 4 -5 minutos, que explica con sencillez qué es la Agenda 2030.				

BIDEZKO MERKATARITZA SUSTATZEA FOMENTO DEL COMERCIO JUSTO

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak bidezko merkataritza eta kontsumo arduratsua bultzatzeko lerroa jorratzen du, Gida Planak ezarritakoa betez.

El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha seguido desarrollando la línea estratégica de fomento del comercio justo y consumo responsable prevista en el Plan Director, mediante la realización de distintas acciones que se describen a continuación.

BIDEZKO MERKATARITZA SUSTATZEKO HITZARMENA **CONVENIO PARA EL FOMENTO DEL COMERCIO JUSTO**

Bidezko merkataritza bultzatzeko hitzarmenaren aurtengo planean ekintza hauek nabarmen daitezke:

- Bidezko merkataritza munduko eguna ospatzea.
- “Zerok biderkatu” kanpaina, bidezko merkataritzako produktuak saltzen dituzten dendak ezagutarazteko.
- Prestakuntza, bai Haurtzaro eta Senitarte Zerbitzuaren langileentzat, bai kale hezitzaileentzat.
- Ekoizpena eta antzezanaren lehen emanaldia.
- Bidezko merkataritzako produktuen katalogoa eguneratzea.

Siguiendo la línea de convenios anteriores, se ha suscrito un convenio cuatrienal (2016-2019) con el consorcio conformado por SETEM-Hego Haizea, Medicus Mundi Araba, Bide Bidean, y Oxfam Intermón para el impulso del Comercio Justo en Vitoria-Gasteiz. Cada año de vigencia del convenio se establece un plan operativo anual.

El plan operativo para 2016 cuenta con una aportación de **32.000 €** y se ha concretado en las siguientes actuaciones:

- Actividades relacionadas con la celebración del día Mundial del Comercio Justo (14 de mayo).
- Actualización del catálogo de productos de comercio justo como material de consulta para los distintos servicios municipales.
- Desarrollo de la campaña de comunicación “Multiplica por cero: la desigualdad, la explotación infantil, la injusticia, el daño al medio ambiente”, para la promoción de establecimientos que comercializan productos de comercio justo en Vitoria-Gasteiz.
- Acciones de información y sensibilización en centros socioculturales para personas mayores (Judimendi, Abetxuko y Fiesta de Navidad en Mendi-zorroza) y en las salas de encuentro, ludotecas y ludoclubs de dos centros cívicos municipales (Ibaiondo y Hegoalde).
- Producción y estreno de la obra teatral El Gran Mercado el 10 de diciembre en el Teatro Jesús Ibáñez de Matauco (Centro Cívico Hegoalde).

COLABORACIONES CON OTROS SERVICIOS MUNICIPALES **LANKIDETZA UDALAREN BESTE ZERBITZU BATZUEKIN**

Adinekoen Zerbitzua *Servicio de Personas Mayores*

Desde junio del 2015 está vigente (por dos años) el contrato de alimentación de la residencia para personas mayores de San Prudencio, que incluye un lote de productos de comercio justo: café en grano molido, chocolate a la taza, azúcar de caña, y té negro de Ceylán. El lote representa un 25% del consumo de café en la residencia, así que en la actualidad, los fines de semana y los festivos, el café que se ofrece en la residencia San Prudencio es de C.J.

Gizarte Etxeen Zerbitzua *Servicio de Centros Cívicos*

En las cafeterías de los centros cívicos de Ibaiondo, Salburua y El Pilar el café que se oferta es de comercio justo, a través del contrato con la empresa adjudicataria de la gestión del Servicio de Ocio y Tiempo Libre, que incluye el servicio de las cafeterías.

Por otro lado, el Centro Cívico Ibaiondo ha impulsado el programa “Consumo Justo, Consumo Gusto” con el objetivo de informar y fomentar el consumo de productos de Comercio Justo entre las personas usuarias.

Kultura Zerbitzua *Servicio de Cultura*

En el 2016, se ha colaborado con este servicio municipal para la adquisición de caramelos y piruletas de Comercio Justo en las festividades de Olentzero y Reyes Magos.

Protokolo eta Erakunde Komunikaziorako Zerbitzua *Servicio de Protocolo y Comunicación Institucional*

Desde este servicio se promueve la inclusión de compras de productos de comercio justo en los contratos para la adjudicación de servicios de catering, específicamente para los de coffee-break, en actos protocolarios organizados por el Ayuntamiento.

Lantalde tekniko batek Gasteizko Udalak Kontratazioa Gizartearekiko

Gasteizko Udalak Kontratazioa Gizartearekiko Arduratsua eta Iraunkorra egiteko Jarraibidea ***Instrucción para la contratación socialmente res-***

Arduratsua eta Iraunkorra egiteko Jarraibidea zehaztu du.

Bidezko merkataritzako produktuak erosteko irizpideak sartu dira jarraibidearen baitan.

ponsable y sostenible del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Un equipo de trabajo formado por personal técnico procedente de diferentes departamentos municipales ha venido trabajando a lo largo de todo el año, en la difusión interna de la Instrucción para la Contratación Socialmente Responsable y Sostenible, aprobada en 2015. Entre las acciones para la difusión se ha elaborado un manual de uso sobre la Instrucción.

El 17 de marzo se llevó a cabo una formación dirigida al personal municipal sobre dicha Instrucción, impartida por la REAS Euskadi y por Ihobe.

El Servicio de Cooperación ha estado participando activamente en esta Comisión Técnica con el fin de incorporar a la instrucción criterios relacionados con la compra y contratación de productos de Comercio Justo.

EUSKADIKO GGKE-EN KOORDINAKUNDEAREKIKO HITZARMENA CONVENIO COORDINADORA DE ONGD DE EUSKADI

Udalaren eta Koordinakundearen arteko hitzarmenak hainbat zerbitzu sustatzen ditu: esate baterako, kideei, erakundeetara eta publikoari argibide eta informazioa ematen die eta erakundeetara eta administrazioaren artean bitartekari lana egiten du.

El convenio suscrito en 2016 con la CONGD de Euskadi - Delegación en Álava se concibe, un año más, como el marco de colaboración entre esta entidad y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para la prestación de servicios y gestión de las acciones acordadas, que a grandes rasgos han sido las siguientes:

- Seguimiento de las políticas locales relacionadas con cooperación al desarrollo; acciones de incidencia política y participación activa en espacios de interlocución.
- Campañas de sensibilización, información, comunicación y trabajo en red: *¿Quién es quién?*; *Cooperar para Transformar* y *Pobreza Cero (TTIP ¿Te lo vas a tragar?)*; difusión de contenidos relativos a la cooperación y solidaridad en medios de comunicación, redes sociales, boletín Munduz Mundu, y revista Ahotsa; jornada de sensibilización Gasteiz en Conexión; y talleres de sensibilización en cinco centros escolares de Vitoria-Gasteiz, entre otras.
- Acciones para la mejora de las capacidades de las organizaciones miembro: espacios de información, relación y coordinación de las ONGD; debates y reflexiones conjuntas para diseño de estrategias y posicionamientos comunes; labores de asesoramiento; y formación para el desarrollo de habilidades y competencias, como han sido los talleres sobre cómo responder emocionalmente a los retos personales y organizacionales que la actual crisis ha traído a las ONGD; o el taller sobre nuevos modelos de comunicación para el ámbito del desarrollo: participación e innovación.
- La aportación económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a este Convenio ha sido de 24.000 €

SETEM HEGO HAIZEAREKIKO HITZARMENA CONVENIO CON SETEM HEGO HAIZEA

SETEM-Hego Haizearen prestakuntza programak hainbat ikastaro eta jardunaldi garatzen ditu Gasteizen, boluntarioak prestatu eta sentsibilizatzeko.

Horregatik, duela zenbait urtetik hona Gasteizko Udalak laguntza ematen dio, ekarpen ekonomikoaren bitartez.

2016ko hitzarmenaren baitan:

- 21 lagunek hartu dute parte Hegoaldeko herrien errealitateari buruzko ikastaroan. 40

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz viene apoyando desde hace años el programa de formación para la acción solidaria y transformadora llevado a cabo por la ONGD SETEM-HEGO HAIZEA, que es el único programa de estas características que se desarrolla en Vitoria-Gasteiz con un carácter continuado en el tiempo y que cumple los objetivos de formar, sensibilizar, dando la oportunidad de participar en alguno de los proyectos de cooperación que esta ONGD gestiona en países en vías de desarrollo

El convenio suscrito en 2016 se ha concretado en la realización del curso "La Realidad de los Pueblos del Sur", de 40 horas de duración a lo largo de tres meses, en el que han participado un total de 21 personas, y en la experiencia voluntaria en proyectos del Sur (Campos de Solidaridad) durante otros dos o tres meses, por parte de 5 de ellas. Al término de este proceso se lleva a cabo un encuentro de evaluación y de conclusión de la experiencia global y un

ordukoa izan da.

- Horietatik batzuek prestakuntza izan dute, hainbat lankidetzaproiektutan boluntario lan egiteko.

proceso de orientación posterior para que todas las personas participantes puedan integrarse en distintos procesos, colectivos sociales u ONGD.

La aportación económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a este convenio ha sido de 25.000 €

“OPORRAK BAKEAN”: AFANIS ELKARTEAREKIKO HITZARMENA “VACACIONES EN PAZ”: CONVENIO CON LA ASOCIACIÓN AFANIS

- Gasteizko Udalak AFANISekin, hots Saharako umeak hartzen dituzten familien elkartearekin, hitzarmena sinatzen du urtero “Oporrak bakean” programa bideratzen laguntzeko. Arabako Foru Aldundiak ere laguntzen dio programari.
- Programaren bidez, 26 neska eta 22 mutil hartu dituzte Arabako familiek aurten.

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Diputación Foral de Álava colaboran conjuntamente en el programa "Vacaciones en paz ", que ofrece la oportunidad a niños y niñas saharauis procedentes de los campamentos de refugiados de Tinduf (Argelia) de pasar los meses de verano en Vitoria-Gasteiz y otras localidades alavesas, con familias de acogida.

El programa es gestionado por la Asociación de Familias de Acogida de Niños/as Saharauis, AFANIS, y se realiza en coordinación con la Delegación del Frente Polisario en la CAV.

Los aspectos clave del programa son: la información y selección de las familias acogedoras, la asignación de los niños y niñas y la comprobación de su identidad, el traslado de ida y vuelta desde Tinduf, el apoyo a las familias durante la estancia, la realización de reconocimientos médicos y oftalmológicos, y la organización de diversas actividades de ocio y culturales.

En este programa se cuenta también con la colaboración del Servicio Municipal de Deportes, Fundación Estadio y Baskonia que facilitan el acceso a sus respectivas instalaciones deportivas.

En 2016 han sido acogidos 26 niñas y 22 niños.

La aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz ha sido, al igual que en años anteriores, de **16.000 €**

“AZOKA TXIKIA”: HITZARMENA SAVE THE CHILDRENEKIN “AZOKA TXIKIA”: CONVENIO CON SAVE THE CHILDREN

Gazteria Atalarekin batera bi programatan lan egin du zerbitzuak:

- Azoka Txikia programaren bi urteko ziklo berria hasi da aurten. Save the Children Fundazioak egin ditu sentsibilizazio ekintzak 11 ikastetxe, 13 ludoketatan eta beste leku batzuetan, haur migratzaileei buruz.
- Azkeneko jaietan 12.346 euro bildu ziren eta jasotako dirua “La voz de la infancia migrante” proiektuari eman zaio.

Un año más el Servicio de Cooperación al Desarrollo ha colaborado con el programa **Azoka Txikia**, que ha pasado a ser gestionado por el Servicio de Educación. En 2016 se ha iniciado un nuevo ciclo de dos años, en el que proyecto de cooperación sobre el que giran las acciones de sensibilización y que recibe el dinero recaudado en el rastrillo de venta de juguetes, es el gestionado por la Fundación Save The Children “La Voz de la Infancia Migrante”. En lo económico, la colaboración del Servicio se ha concretado en la aportación al convenio con Save the Children (18.000 €) y una adicional de 7.452,37 euros del Capítulo II (Servicios externos).

Durante el periodo de implementación de la campaña de sensibilización llevada a cabo en torno al mencionado proyecto, se han realizado 97 sesiones en 11 centros escolares, 13 ludotecas, 4 ludoclubs, Centro de Día Ehari y con personas usuarias de la red de Educación de calle (IRSE), participando un total de 1.170 niños y niñas.

En estas sesiones los niños y niñas pudieron conocer qué es migrar, los distintos tipos de migración que existen, cómo viven las familias los procesos migratorios y las vulneraciones de derechos de la infancia que se dan o se pueden dar durante dicho proceso, así como las ventajas y claves de una convivencia en diversidad basada en el respeto.

En la gran fiesta final del Azoka Txiki Solidarioa, celebrada en el Iradier Arena el día 17 de diciembre participaron 3.523 personas, recaudándose un total de **12.346 €** para el proyecto mencionado.

GIZA ESKUBIDEAK ETA SORKUNTZA ARTISTIKOA DERECHOS HUMANOS Y CREACIÓN ARTÍSTICA

Montehermoso kulturunearekin batera deialdia egin da proiektu artistiko bakarra kontratatzeko. Proiektuak ezinbestez hurrengo baldintzak bete behar zituen:

- Proiektuan parte hartu behar du te, batetik, Elkartasunean eta Giza Eskubideen defentsan aritzen den erakunde batek; eta bestetik, kultur erakunde, elkarte edo agente batek.
- Jorratutako gaiak emakumeengan zer eragina duen islatu behar zen propio.

Deialdira aurkeztutako 4 proiektuetatik “Babesik Gabe” aukeratu zen.

1.500 lagunek erakusketa bisitatu zuten eta CEAREK antolatutako zinema-zikloan parte hartu zuten.

Kontratua 18.000 eurokoa izan zen eta Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak instalazioaren zaintza eta inaugurazioaren gastuak hartu zituen bere gain.

Junto con el Centro Cultural Montehermoso se ha llevado a cabo la cuarta edición del concurso “Derechos Humanos y Creación Artística”, cuyo objeto es la selección de un proyecto que, mediante diferentes acciones culturales y/o artísticas, genere un marco de reflexión y análisis crítico de la situación de los DDHH en el ámbito internacional.

A esta edición se presentaron 4 propuestas.

El proyecto seleccionado ganador fue “Babesik Gabe – Sin refugio”, presentado conjuntamente por Iñaki Larrimbe y Rubén Díaz de Corchera (colectivo REDIL) y la asociación CEAR Euskadi.

“Babesik gabe” se concibe como un proyecto de arte político, que aborda la problemática de las personas que huyen de las guerras y la miseria, cuestiona nuestra actitud ante ella y versa sobre la incapacidad de la imagen para generar compromiso. Apoyándose en la realización de talleres, los creadores han construido una exposición compuesta por distintas intervenciones.

Fueron 1.500 personas las que visitaron la exposición a largo de un mes y acudieron al ciclo de cine complementario organizado por CEAR.

El coste de la contratación ascendió a 18.000 €. El Servicio de Cooperación al Desarrollo, además, asumió gastos relacionados con servicios de apoyo para el proceso de montaje y la inauguración, por valor de 1.823,59 € y de 779,91 € para el desmontaje de la exposición de la edición anterior.

UDAL ZERBITZUEKIKO BESTE LANKIDETZA EKINTZA BATZUK OTRAS COLABORACIONES CON SERVICIOS MUNICIPALES

Zerbitzuak gero eta lan gehiago egiten du beste udal zerbitzu batzuekin batera, haien programetan garapenerako hezkuntza eta sentsibilizazioa sartzeko.

En 2016 se ha continuado con la línea de transversalización de acciones de sensibilización y educación para el desarrollo dentro del propio Ayuntamiento. Además de las ya reseñadas, se han realizado las siguientes colaboraciones con departamentos y servicios municipales.

Hezkuntza Zerbitzua *Servicio de Educación*

A través de la Agenda “Vitoria-Gasteiz, Ciudad Educadora – 2016-2017”, se han ofertado, un total de seis actividades de sensibilización y educación para el desarrollo gestionadas por diferentes ONGD y con las que el Servicio de Cooperación mantiene algún tipo de colaboración.

AMVISA

En el marco de las actividades de sensibilización del Plan Futura, de mejora de la eficiencia de la gestión del ciclo integral del agua, y en torno al Día Mundial del Agua, se han desarrollado, a modo de experiencia piloto, un total de ocho sesiones en aulas de dos centros educativos. Las sesiones, que han contado con la colaboración de Medicus Mundi Álava y de SERSO San Vitor, consistían en presentar un proyecto la problemática del agua vivida en torno a dos proyectos de cooperación, relacionándola con el consumo de agua sostenible en la ciudad.

Gazteria Zerbitzua *Servicio de Juventud*

IV. Gazte Plana (2017-2019) *IV Plan Joven (2017-2019)*

El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha colaborado activamente en el

Esperientzia pilotu gisa, uraren gaiari buruzko zortzi sentsibilizazio-saio egin dira bi ikastetxetan.

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak aktiboki lagundu du IV. Gazte Planaren lantze prozesuan.

proceso de elaboración del IV Plan Joven. Este proceso se ha realizado de mayo a diciembre de 2016 y contempla las políticas de juventud del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para los próximos tres años, de 2017 a 2019. El plan recoge algunas acciones prioritizadas por jóvenes de Vitoria-Gasteiz en materia de cooperación al desarrollo y solidaridad, como son *Sumérgete en el Voluntariado* o la difusión de las experiencias del programa GaztEnpatia.

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak eta Gazteria Zerbitzuak garapenerako heziketako programa pilotu bat abiarazi nahi dute, 14 eta 18 urte bitarteko gazteentzat, hirian bizikidetzat kontuan hartzen duena

Garapenerako heziketako programa pilotu bateko diseinua Diseño de un programa piloto de Educación para el Desarrollo

Los dos servicios también han colaborado en la definición de un programa de educación para el desarrollo dirigido a la franja 14-18 años a desarrollar en E.S.O, E.S.P.O. y F.P., en que se aborden la problemática de los países de procedencia de migrantes en Vitoria y aspectos relacionados con la convivencia. Para la elaboración de un diseño detallado del programa, se ha contado con la Asociación Matiz (valor de la contratación: 1.400 euros).

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak eta Montehermoso Kulturuneak Mugarik Gabeko Medikuen "Testigos del Olvido II" erakusketaren aurkezpenean lagundu dute.

Montehermoso Kulturunea *Centro Cultural Montehermoso*

El Servicio de Cooperación al Desarrollo y el Centro Cultural Montehermoso han colaborado en la presentación de la exposición "Testigos del Olvido II", de Médicos Sin Fronteras del 11 de febrero al 20 de marzo de 2016. El 2 de marzo se realizó en el Palacio Villasuso una sesión de "Diálogos" entre la escritora colombiana Laura Restrepo y Miguel Ángel Bastos, presidente de Médicos Sin Fronteras, que tuvo lugar, con un considerable éxito de público.

KOLONBIAKO BAKE AKORDIOAREN ALDEKO EKITALDI INSTITUZIONALA ACTO INSTITUCIONAL POR EL ACUERDO DE PAZ EN COLOMBIA

Irailaren 30ean ekitaldi instituzionala egin zen Kolonbiako Gobernuaren eta FARCen artean hitzartutako Bake Planari laguntza emateko.

El 30 de septiembre tuvo lugar el un acto institucional de apoyo al Plan de Paz acordado por el Gobierno de Colombia y las FARC. Carlos Martínez Beristain realizó un análisis de los Acuerdos, una videoconferencia posibilitó el diálogo entre los alcaldes de Ibañeta y Vitoria-Gasteiz y se leyó la declaración institucional aprobada por el Pleno. El acto contó con la participación de la comunidad colombiana de Vitoria-Gasteiz y de las ONGD que trabajan en Colombia. Como se sabe, el resultado del referéndum celebrado en Colombia el 2 de octubre fue contrario a los Acuerdos.

GARAPENERAKO UDAL WEBGUNEA PÁGINA WEB MUNICIPAL DE COOPERACIÓN

2016an Garapenerako Udal webgunea eguneratu eta handitu da, atal berriak sartuz eta edukiak berrituz.

En 2016 se ha actualizado y ampliado la web municipal de cooperación (www.vitoria-gasteiz.org/cooperacion), incluyendo nuevos apartados y renovando los contenidos tanto del directorio como de la agenda de actividades, enlaces, documentos de interés, recursos de sensibilización y convocatorias de subvenciones. El apartado referido al Consejo de Cooperación sigue ofreciendo toda la documentación del mismo.

SENTSIBILIZAZIO ARLOAN GASTATUKO AURREKONTUA PRESUPUESTO DEDICADO AL ÁREA DE SENSIBILIZACIÓN

Sentsibilizazio arloko berezko programa eta ekintzei beste sentsibilizazio proiektu batzuen diru kopuruak gehitu behar zaizkie.

A los datos correspondientes a los programas y acciones específicos del área de sensibilización, cabe sumar los importes de los proyectos de sensibilización incluidos en los convenios con Euskal Fundoa y con la Asociación de Amigos y Amigas de la R.A.S.D., reseñados en los apartados correspondientes.

TRESNA INSTRUMENTO	€	%
Urteko deialdia Convocatoria anual	23.857,36	6,78%
A atala Sección A	23.857,36	6,78%
Garapenerako hezkuntzako hainbat urterako proiektuak identifikatzeko deialdia Convocatoria de identificación de proyectos plurianuales de ED	14.000,00	3,98%
Garapenerako hezkuntzako hainbat urterako baterako proiektuetarako diru-laguntzak emateko deialdia Convocatoria de subvenciones para proyectos plurianuales conjuntos de educación para el desarrollo	139.989,91	39,80%
Hitzarmenak – Convenios	122.452,37	34,81%
Bidezko merkataritzarako hitzarmena Convenio Comercio Justo	32.000,00	9,10%
GGKE-en koordinakundearekiko hitzarmena Convenio con la Coordinadora de ONGD	24.000,00	6,82%
“Oporrak bakean” programarako hitzarmena Convenio “Vacaciones en Paz”	16.000,00	4,55%
SETEmekiko hitzarmena, boluntarioak prestatzeko programa garatzeko Convenio con Setem para el Programa de Formación del Voluntariado	25.000,00	7,11%
Azoka Txikirako hitzarmena (Save the Children fundazioa) Convenio Azoka Txikia (Fundación Save the Children)	18.000,00	5,12%
Azoka Txikiaren beste gastu batzuk Otros costes de la Azoka Txikia	7.452,37	2,12%
Proyectos de sensibilización en convenios de cooperación	24.496,36	6,96%
Euskal Fondoa	5.000,00	1,42%
Saharako Herriarekiko lankidetzeta eta elkartasuna Solidaridad y cooperación con el pueblo saharaui	19.496,36	5,54%
Concurso “Derechos humanos y creación artística”	20.603,50	5,86%
Proiektuaren kontratazioa Contratación del proyecto	18.000,00	5,12%
Erakusketaren beste gastu batzuk Otros costes de la exposición	2.603,50	0,74%
Otras actuaciones	6.371,57	1,81%
Diseño de un programa piloto de E.D. (Asociación Matiz)	1.400,00	0,40%
Acto Paz en Colombia	1.068,00	0,30%
Bidezko merkataritza sustatzea (produktuak, zabalkuntza) Fomento del comercio justo (productos y difusión)	705,54	0,20%
Exposición y Diálogos MSF	1.072,88	0,30%
Varios	2.124,85	0,60%
GUZTIRA – TOTAL	351.770,77	100,00%

BALORAZIOA VALORACIÓN

2016. urtearen alderdirik esanguratsuenak nabarmendu nahi ditugu.

Deialdi batzuetan, diruz lagundutako proiektuetako kopurua aurrez ikusita baino txikiagoa izan da.

Gasteizko Udalak bidezko

Como aspectos más significativos del año 2016 cabe destacar:

- La convocatoria para proyectos plurianuales de educación al desarrollo va permitir llevar a cabo dos proyectos durante un ciclo de 3 cursos en Vitoria-Gasteiz, hasta el 2019. No obstante, no se ha adjudicado el importe total previsto y uno de los proyectos que han contado con una ayuda para su identificación no ha sido subvencionado.
- En la convocatoria anual, tampoco se ha agotado el importe previsto para

merkataritzarekiko konpromisoa indartu du kontratazio gizartearekiko arduratsua eta iraunkorra egiteko jarraibidearen bitartez.

subvenciones de acciones puntuales de sensibilización.

- Se valora positivamente la coordinación y aprovechamiento de sinergias en las acciones de sensibilización por parte de las ONGD que llevan a cabo proyectos de protección de los derechos humanos.
- El programa Azoka Txikia, realizado con Save the Children y el Servicio de Educación, ha permitido sensibilizar al alumnado sobre la situación de las personas refugiadas que cruzan el Mediterráneo y ha mantenido sus buenos resultados en cuanto a participación de centros educativos, ludotecas y ludoclubs así como en cuanto a la asistencia de público en la fiesta final. No obstante, ha sido muy reducida la participación de centros educativos públicos.
- Con el proyecto de arte político Babesik Gabe – Sin Refugio, la cuarta edición de “Derechos Humanos y Creación Artística” ha posibilitado una reflexión crítica tanto sobre la problemática de las personas refugiadas, como sobre nuestra reacción ante las imágenes que recibimos de ellas.
- El compromiso del Ayuntamiento con el Comercio Justo se ve fortalecido en el marco de la aplicación de la instrucción para la contratación socialmente responsable y sostenible, que requiere una labor de sensibilización y formación intensa dirigida al personal municipal encargado de compras y contrataciones.

04

JARRAIPENA ETA EBALUAZIOA SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

PROIEKTUEN JARRAIPENA CAMERUNEN SEGUIMIENTO DE PROYECTOS EN CAMERÚN

Garapenean Laguntzeko Zerbitzuak iruzurrak antzeman ditu 2016. urteko deialdian aurkeztutako bi eskaeratan.

A raíz de falsedades detectadas en dos solicitudes presentadas a la convocatoria 2016, se ha querido comprobar dos pequeñas subvenciones concedidas en 2013 y 2014. Para ello se ha contratado a un técnico local. De momento ni la entidad subvencionada, ni la contraparte local han facilitado la comprobación in situ y las demás comprobaciones son negativas, por lo que el Servicio de Cooperación al Desarrollo ha propuesto iniciar un expediente de reintegro de las subvenciones.

GARAPENERAKO LANKIDETZAREN GIDA PLANAREN EBALUAZIOA EVALUACIÓN DEL PLAN DIRECTOR DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO

Garapenerako Lankidetzako Gida Planaren ebaluazioaren diseinua kontratatu da. Kontratua Means Evaluación S.L-ri esleitu zaio.

Se ha contratado el diseño de la evaluación del Plan Director de Cooperación al Desarrollo. El contrato ha sido adjudicado a Means Evaluación S.L.

La propuesta parte del “enfoque de evaluación orientada por la teoría” y construye un modelo lógico del Plan que articula los elementos estructurales, los procesos, los outputs (o resultados intermedios), los proyectos o intervenciones y los resultados en las poblaciones destinatarias.

Propone una evaluación que se realiza por módulos a lo largo del período del plan, que abarca tanto los aspectos estructurales y de proceso como los proyectos apoyados.

El valor del contrato ha sido de 3.950 euros.

JARRAIPENA ETA EBALUAZIO ARLOAN GASTATUKO AURREKONTUA PRESUPUESTO DEDICADO A SEGUIMIENTO Y EVALUACIÓN

El total de este capítulo ha sido el que sigue

TRESNA INSTRUMENTO	Erakundea Entidad	2016
Diseño de la evaluación del Plan Director de Cooperación al Desarrollo	Means Evaluación	3.950 €
Seguimiento de proyectos en Camerún	On-Global y experto local	1.154,24 €
Guztira - Total		5.104,24 €

05

LANKIDETZARAKO ELKARGUNEA ETA BISITAK ELKARGUNE DE COOPERACIÓN Y VISITAS

LANKIDETZARAKO ELKARGUNEA ELKARGUNE DE COOPERACIÓN

Incluimos en este apartado la actividad desarrollada por el Elkargune de Cooperación al Desarrollo, el nuevo órgano sectorial de participación.

Datos sobre la actividad del Elkargune de Cooperación al Desarrollo:

Aurten, Lankidetzarako Elkarguneak hiru bilera egin ditu.

BILERAREN DATA FECHA REUNIÓN	BILERA- MOTA TIPO DE SESIÓN	BERTARATU KOPURUA Nº DE ASISTENTES			GAI KOPURUA Nº ASUNTOS
		Guztira Total	Emakumeak Mujeres	Gizonak Varones	
05/04/2016	ordinaria	30	13	17	3
31/05/2016	ordinaria	17	8	9	4
05/10/2016	ordinaria	24	12	12	7

BISITAK VISITAS

Guztira herrialderik txiroenetako hamabost lagunek bisitatu dute Garapenean Laguntzeko Zerbitzua.

El Servicio de Cooperación al Desarrollo ha recibido un total de ocho visitas de representantes de contrapartes, de personas vinculadas con los proyectos o de representantes institucionales venidos de diversos países.

A continuación, la lista de las personas que nos han visitado:

DATA FECHA	IZENA NOMBRE	KARGUA CARGO	ERAKUNDEA INSTITUCIÓN	HERRIALDEA PAÍS
16/03/2016	Sergio Quijada	Alcalde	Alcaldía de Nejapa	El Salvador
11/07/2016	Aliou Gaye	Alcalde	Municipio de Fanaye, departamento de Podor	Senegal
07/07/2016	Begoña López	Presidenta	Kupu-Kupu, Niños de Bali	Indonesia
27/07/2016	Carlos Gilberto Gualtero	Dirigente indígena del pueblo Pijao y Coordinador de DD.HH.	CRIT-Consejo Regional Indígena del Tolima	Colombia
	Maby Martínez	Coordinadora del Comité de Mujeres, Familia y Generación.	CRIT-Consejo Regional Indígena del Tolima	Colombia
05/10/2016	Roberto Zaldaña	Secretaría de diversidad sexual	FEASIES (federación sindical)	El Salvador
21/11/2016	Aurora Ríos	Técnica	FOVIDA	Perú
	Sabina Terrel	Artesana	FOVIDA	Perú
23/11/2016	Seis jóvenes	Líderes y lideresas comunitarias	Proyecto Jolas eta Ekin (SERSO San Viator, InteRed y Tierra de Hombres)	Guatemala Honduras
25/11/2016	Omaira López Vélez	Coordinadora Programa de DD.HH. de las Mujeres y Ciudadanía	Corporación Mujeres que Crean	Colombia



Garapenean Laguntzeko Zerbitzua
Servicio de Cooperación al Desarrollo

Fray Zacarias Kalea, 3
Calle Fray Zacarías, 3
01001 Vitoria-Gasteiz

Tel: 945 16 15 77
Fax: 945 16 13 55

www.vitoria-gasteiz.org/lankidetz
www.vitoria-gasteiz.org/cooperacion

